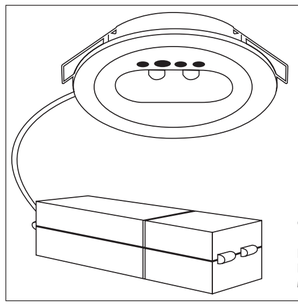
DE EINZELBATTERIE-NOTLEUCHTEN
GB SINGLE-BATTERY EMERGENCY LIGHTS
FR LUMINAIRES DE SECOURS AUTONOMES



● ● SLG LEDi SC/C

Deckeneinbau
Recessed ceiling mounting
Montage intégré au plafond

ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. 1

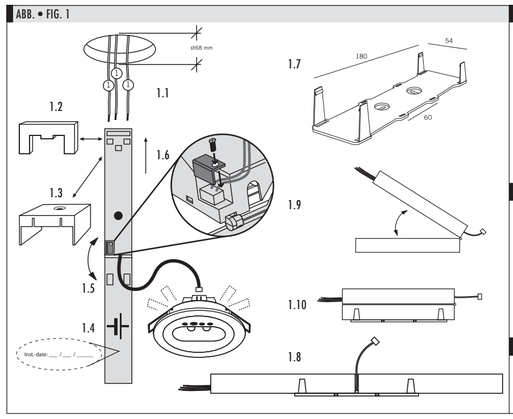


ABB. • FIG. 2

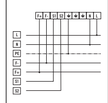


ABB. • FIG. 3

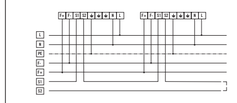


ABB. • FIG. 4

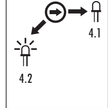


ABB. • FIG.5

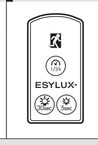


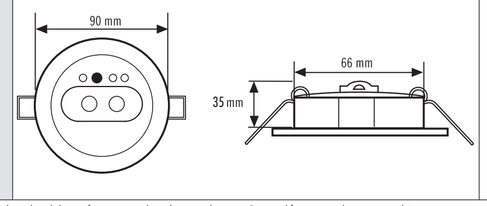
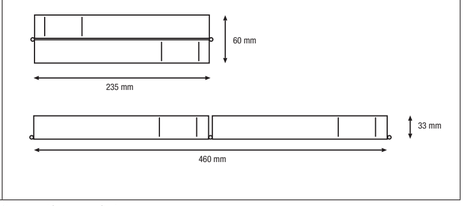
ABB. • FIG.6

X	*	AB**E	180

ABB. • FIG. 7

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES

Notlichtdauer	Emergency light duration	Durée d'éclairage	3 h
Leuchtmittel	Illuminant	Source lumineuse	
Akku	Rechargeable battery	Batterie	NiMH 4,8 V/1600 mAh/ NiMH 4.8 V/1600 mAh
Netzspannung	Mains voltage	Alimentation	230 V – 50 Hz
Umgebungstemperatur	Permissible ambient temperature	Plage de temp. ambiantes	+5 °C...+35 °C
Schutzart/-klasse	Protection type/class	Type/Classe de protection	IP 30 / II
Wiederaufladezeit	Charge time	Temps de charge	20 h
Gehäuse	Housing	Boîtier	ABS
Farbe	Colour	Couleur	weiß, ähnlich RAL 9010 / white, similar to RAL 9010 / blanc, similaire à RAL 9010
Abmessungen ca.	Approx. measurements	Dimensions approx.	Strahler Ø (mm) 90 / 68 x 35

SLG LEDi SC/C	SLG LEDi SC/C	SLG LEDi SC/C		

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis.

DE EINZELBATTERIE-NOTLEUCHTEN SERIE SLG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.
Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

HINWEIS: Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

2 • BESCHREIBUNG

Die Einzelbatterie-Notleuchte SLG übernimmt bei Ausfall der allgemeinen Stromversorgung im jeweiligen Stromkreis die Ausleuchtung des Rettungswegs für mindestens 3 h.

3 • LIEFERUMFANG

1 x LED-Notleuchte mit separatem Elektronikteil

Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

4 • ERHÄLTLICHES ZUBEHÖR

Wand-Deckenhalter inklusive 2 m Leitungsverlängerung — Art.-Nr.: EN10061318

Fernbedienung Mobil SLi **(Abb. 5)** — Art.-Nr.: EN10017704

5 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Zugentlastung **(Abb. 1.2)** und Abdeckung Klemmenraum **(Abb. 1.3)** abnehmen

1,2 oder 3 Zuleitungen abmanteln und in Zugentlastung einlegen **(Abb. 1.1)**. Selbstrastenden Deckel **(Abb. 1.2)** einrasten. Elektrischen Anschluß gemäß **(Abb. 2/3)** Deckel des Anschlußraumes aufrasten und mit Schraube fixieren **(Abb. 1.3).** Akku in das 2. Gehäuse einlegen, mit dem Installationsdatum beschriften **(Abb. 1.4)** die Steckverbindung zur Elektronik herstellen, **(Abb. 1.5)** beide Gehäuse in die Deckenöffnung einschieben **(Abb. 1.6)** Strahler gemäß gewünschtem Lichtaustritt in die Öffnung schieben. (Längsrichtung des transparenten Fensters)
Federklammern spannen selbsttätig.

Bei Verwendung des Wand-/Deckenhalters **(Abb. 1.7)** können die Gehäuse im ausgeklappten **(Abb. 1.8)** oder in der zusammengefügten Version **(Abb. 1.9 + 1.10)** in den Halter eingerastet werden.

- Elektrischer Anschluss gemäß **(Abb. 2/3)**
- Auswahl Dauer- oder Bereitschaftsschaltung über den Schalter **(Abb. 4)** am Elektronikgehäuse.
  1. Bereitschaftsschaltung (Werkseinstellung) **(Abb. 4.1)**
  2. Dauerschaltung **(Abb. 4.2)**

HINWEIS: 230 V – 50 Hz müssen permanent anliegen, um die dauernde Akkuladung zu gewährleisten.
Der Akku muss vor der Inbetriebnahme über den Stecker mit der Elektronik verbunden werden (Abb. 1.5).

HINWEIS: Das Installationsdatum ist auf dem Typenschild des Akkus zu vermerken (Abb. 5.3).
Die Notleuchten werden mit entladenen Akkus geliefert und müssen für mindestens 20 h am Netz angeschlossen sein, um die volle Funktionsfähigkeit zu erreichen.

HINWEIS: Nach dem elektrischen Anschluss ist im 2. Feld des Gruppenaufklebers (Abb. 6) eine „0" für Bereitschaftsschaltung oder eine „1" für Dauerschaltung einzutragen (EN 60598-2-22).

6 • KONTAKT STÖRUNG (POTENTIALFREI) S1 S2

Der Kontakt (3A) S1-S2 ist im Normalbetrieb (Netz EIN) geschlossen.
Sowie eine Störung an der Leuchte auftritt (rote LED = Ein, Blinkt oder Blitzt) oder Netz AUS öffnet der Kontakt.Eine Fernüberwachung der Leuchten inkl. Leitungsbruch ist durch eine Reihenschaltung der Kontakte S1-S2 einzeln oder mit n-Leuchten gegeben. Max Leitungslänge 150 m.
Eine Kombination von ESYLUX Not-Leuchten unterschiedlicher Bauform der Typen SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C. SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C und SLG LEDi SC/C ist möglich.

7 • FERNABSCHALTUNG: F+ F-

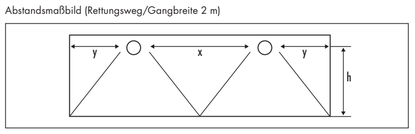
Netz	F+ / F-	Leuchtmittel
230 V	⎓	Dauer- bzw. Bereitschaftsschaltung
0 V	⎓	3 h
0 V	⎓	✕

Sperren der Notlichtfunktion, durch überbrücken der Klemmen F+ und F.

HINWEIS: Max. Leitungslänge 150 m zwischen allen Leuchten und Schalter.

8 • PROJEKTIERUNGSHILFEN

Abstandsmaßbild (Rettungsweg/Gangbreite 2 m)

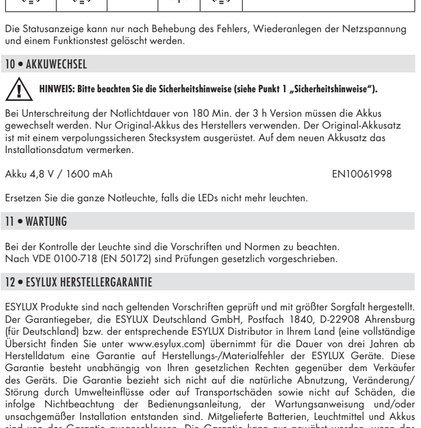


h = Montagehöhe
y = Reichweite am Ende einer Leuchtenreihe
x = Reichweite zwischen den Leuchten

Hilfstabelle zur Ermittlung der Abstände Wand/Leuchte und Leuchte/Leuchte, um 1 Lux Gebrauchswert nach EN 1838 zu erfüllen.

Notleuchten Typ	Abstand	Deckenmontage Montagehöhe (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

SLG Polardiagramm



Für Lichtplanungen mit Software-Programmen wie z. B. Relux® stehen lichttechnische Daten im Download unter www.esylux.com zur Verfügung.

9 • NOTLEUCHTEN MIT AUTOMATISCHEM SELBSTTEST (TYPENZUSATZ SC)

Bei Notleuchten mit automatischem Selbsttest (SC) wird eigenständig die Einsatzbereitschaft der Elektronik, des Leuchtmittels und der Ladung/Akku geprüft.
20 h nach Anlegen der Netzspannung erfolgt automatisch ein Funktionstest (Prüfobjekte: Umschaltung und Leuchtmittel, Prüfdauer 30 Sek.).
Nach weiteren 4 h erfolgt automatisch ein Betriebsdauertest 3 h.

Wenn man vor dem Ende des Betriebsdauertests den Prüftaster für 5 Sek. betätigt (bzw. Mobil-SLi Fernbedienung Taste ⓐ **(Abb. 5)**), wird der Betriebsdauertest 3 h abgebrochen.

Nach dem ersten Betriebsdauertest, egal ob der Betriebsdauertest bestanden wird oder nicht, startet automatisch der Wochenzyklus (Funktionstest von Umschaltung und Leuchtmittel) und der Halbjahreszyklus (Betriebsdauertest 3 h).

Funktionen des Prüftasters und der Fernbedienung:

Prüftaster	Fernbedienung Mobil-SLi	grüne LED	Zustand
keine Betätigung		leuchtet	Akku OK, Netzbetrieb, keine Störung, Ladung OK
ca. 1 Sek. betätigen	5sec	AUS	Kurzzeittest, Notbetrieb 5 Sek.
ca. 3 Sek. betätigen	30sec	blinkt	Funktionstest, Notbetrieb 30 Sek.
ca. 5 Sek. betätigen	1/2h	blitzt	Betriebsdauertest 1 h/3 h
nochmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen	1/2h nochmaliges Betätigen		Betriebsdauertest-Abbruch

Status, Auswertung der LEDs grün/rot (Abb. 7):

Allgemeine Erklärung			Status (Abb. 11.1)		
			☀	○	Netzbetrieb/keine Störung
			●	○	Netzausfall/Notlichtbetrieb
LED grün	LED rot		✺	○	Funktionstest
●	○	AUS	✺	○	Betriebsdauertest
☀	☼	leuchtet	☀	☼	Betriebsdauertest nicht bestanden
✺	✺	blinkt	☀	✺	Leuchtmittel/Umschaltung defekt
✺	✺	blitzt	☀	✺	Akku/Ladung defekt

Die Statusanzeige kann nur nach Behebung des Fehlers, Wiederanlegen der Netzspannung und einem Funktionstest gelöscht werden.

10 • AKKUWECHSEL

HINWEIS: Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 1 „Sicherheitshinweise").

Bei Unterschreitung der Notlichtdauer von 180 Min. der 3 h Version müssen die Akkus gewechselt werden. Nur Original-Akkus des Herstellers verwenden. Der Original-Akkusatz ist mit einem verpolungssicheren Stecksystem ausgerüstet. Auf dem neuen Akkusatz das Installationsdatum vermerken.

Akku 4,8 V / 1600 mAh — EN10061998

Ersetzen Sie die ganze Notleuchte, falls die LEDs nicht mehr leuchten.

11 • WARTUNG

Bei der Kontrolle der Leuchte sind die Vorschriften und Normen zu beachten.
Nach VDE 0100-718 (EN 50172) sind Prüfungen gesetzlich vorgeschrieben.

12 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstelldatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/ Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

GB SLG SERIES SINGLE-BATTERY EMERGENCY LIGHTS

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances.
If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste.
Used devices must be disposed of correctly.
Contact your local town council for more information.

NOTE: used batteries must not be disposed of as unsorted household waste.
Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale.
Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

2 • DESCRIPTION

In the event of a power failure, SLG single-battery emergency lights illuminate emergency exits for at least 3 hours in the respective electric circuit.

3 • DELIVERY SCOPE

1 x LED emergency light with separate electronic section

This luminaire contains built-in LED lamps. The lamps cannot be changed in the luminaire.

4 • ACCESSORIES

Wall/ceiling bracket with 2 m cable extension — Item no.: EN10061318

Remote control Mobil-SLi **(Fig. 5)** — Item no.: EN10017704

5 • INSTALLATION/ASSEMBLY/CONNECTION

Remove the cord grip **(Fig. 1.2)** and terminal compartment cover **(Fig. 1.3)**

Strip 1, 2 or 3 cables and insert into the cord grip **(Fig. 1.1)**. Click the self-locking cover **(Fig. 1.2)** into place. Connect the electrics according to **(Fig. 2/3)**. Click the wiring space cover into place and attach with screws **(Fig. 1.3).** Place the rechargeable battery into 2nd housing and write the installation date on the label **(Fig. 1.4))**, connect the plug-in connector to the electronics, **(Fig. 1.5)** and insert both housings into the ceiling opening **(Fig. 1.6)**. Position the floodlight in the opening according to required light emission. (Longitudinal direction of transparent window)
The spring clips tighten automatically.

When using the wall/ceiling bracket **(Fig. 1.7)**, the housing can be clicked into the holder in the extended **(Fig. 1.8)** or folded position **(Fig. 1.9 + 1.10)**.

- Connect the electrics according to **Fig. 2/3**.
- Select continuous or standby mode using the switch **(Fig. 4)** on the electronics housing.
  1. Standby mode (default setting) **(Fig. 4.1)**
  2. Continuous mode **(Fig. 4.2)**

NOTE: 230 V AC 50 Hz must be permanently connected to ensure that the batteries are continuously charged.
Before activation, connect the battery connector to the electronics (Fig. 1.5).

NOTE: Write the installation date on the battery type plate (Fig. 5.3).
The emergency lights are supplied with a fully charged battery and must be connected to the mains for at least 20 hours to achieve full operational capacity.

NOTE: After connecting the electrics, enter "0" in the 2nd field of the sticker (Fig. 6) for standby mode, or a "1" for continuous mode (EN 60598-2-22).

6 • S1-S2 (FLOATING) FAULT CONTACT

The (3 A) S1-S2 contact is closed during normal operation (voltage ON).
If a fault occurs on the light (red LED = ON, flashes or blinks) or the voltage is OFF, the contact opens. Remote monitoring of the lights including cable breakage is enabled by switching the S1-S2 contacts individually or with n lights. Max. line length 150 m.
ESYLUX emergency lights of various designs from the SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C. SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C and SLG LEDi SC/C series can be combined with each other.

7 • REMOTE SWITCHING: F+ F-

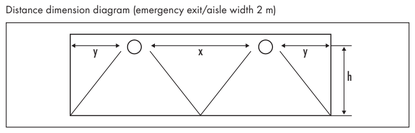
Mains	F+ / F-	Illuminant
230 V	⎓	Continuous and standby mode
0 V	⎓	3 hours
0 V	⎓	✕

Lock the emergency light function by bridging terminals F+ and F.

NOTE: 150m max. conductor length between all lights and switches.

8 • PLANNING AIDS

Distance dimension diagram (emergency exit/aisle width 2 m)



h = installation height
y = distance at end of lighting system
x = distance between lights

Support table for determining the wall/light and light/light distances to comply with a service value of 1 lux in accordance with EN 1838.

Emergency light type	Distance	Ceiling mounting Installation height (h)	
		h = 2.50 m	h = 3.00 m
SLG	x	6.50 m	6.90 m
	y	2.40 m	2.40 m

SLG polar diagram

For your light planning projects, using software programs such as Relux®, you can download photometric data from www.esylux.com.

9 • EMERGENCY LIGHTS WITH AUTOMATIC SELF-TEST (CODE SC)

Emergency lights with automatic self-test (code SC) feature a function which independently checks the availability of the electronics, illuminant and battery charge.
20 hours after mains connection, a function test is automatically carried out. (Items tested: switching and illuminant, duration of test: 30 seconds).
After another 4 hours, an operation endurance test is automatically carried out for 3 hours.

Pressing and holding the test key (or button on the Mobil-SLi remote control ⓐ **(Fig. 5)**), for 5 seconds before the end of the operation endurance test will interrupt the 3-hour test.

After the first operation endurance test, regardless of whether the test was successful or not, the weekly cycle (switching and illuminant function test) and six-monthly cycle (3-hour operation endurance test) will start automatically.

Test key and remote control functions:

Test key	Remote control Mobil-SLi	green LED	Condition
no action		lights up	Battery OK, mains operation, no faults, charge OK
press for approx. 1 sec.	5sec	OFF	Short test, Emergency operation 5 sec.
press for approx. 3 sec.	30sec	flashes (slowly)	Function test, Emergency operation 30 sec.
press for approx. 5 sec.	1/2h	flashes (quickly)	Operation endurance test 1 hour/3 hours
press again press for approx. 5 sec.	1/2h pressagain		Operation endurance test cancellation

Status, evaluation of green/red LEDs (Fig. 7):

General explanations			Status (Fig. 11.1)		
			☀	○	Mains operation/no fault
			●	○	Power failure/emergency light operation
Green LED	Red LED		✺	○	Function test
●	○	OFF	✺	○	Operation endurance test
☀	☼	lights up	☀	☼	Operation endurance test failed
✺	✺	flashes (slowly)	☀	✺	Illuminant/switching faulty
✺	✺	flashes (quickly)	☀	✺	Accumulator/charge faulty

The status display can only be deleted after the fault has been repaired, the mains have been reconnected and a function test has been performed.

10 • REPLACING THE BATTERIES

NOTE: Please follow the safety instructions (see point 1: "Safety instructions").

If the 3-hour version does not achieve the emergency light duration of 180 minutes, the batteries must be replaced. Only use the manufacturer's original batteries. The original batteries come with a polarised connection system. Write the installation date on the battery set.

Rechargeable battery 4.8 V/1600 mAh — EN10061998

The whole luminaire shall be replaced when the LED no longer meet the rated duration of operation.

11 • MAINTENANCE

Respect the regulations and norms when testing the lights.
Tests are required by law according to VDE 0100-718 (EN 50172).

12 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/ material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device. The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee.The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified. If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

FR LUMINAIRES DE SECOURS AUTONOMES SÉRIE SLG

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d'installer le produit.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie.
Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche.
Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

REMARQUE : cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux.
Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

REMARQUE : les piles et accumulateurs usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets municipaux. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener dans leur point de vente, où ils seront repris gratuitement. Les piles et accumulateurs contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclés selon la réglementation en vigueur.

2 • DESCRIPTION

En cas de panne d'alimentation dans le circuit électrique correspondant, le luminaire de secours autonome SLG assure l'éclairage des issues de secours durant au moins 3 h.

3 • CONTENU DE LA LIVRAISON

1 x luminaire de secours à LED avec partie électronique séparée

Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées. Les lampes de ce luminaire ne peuvent pas être changées.

4 • ACCESSOIRES

Support mural/de plafond Rallonge de câble de 2 m fournie — Réf. : EN10061318

Télécommande Mobil SLi **(Fig. 5)** — Réf. : EN10017704

5 • INSTALLATION/MONTAGE/RACCORDEMENT

Ôter le serre-câbles anti-traction **(Fig. 1.2)** et le cache de l'espace de câblage **(Fig. 1.3)**

Dénuder 1, 2 ou 3 câbles d'alimentation et les insérer dans le serre-câbles anti-traction **(Fig. 1.1)**. Clipser le couvercle autobloquant **(Fig. 1.2)**. Procéder au raccordement électrique conformément aux **fig. 2/3**. Clipser le couvercle de l'espace de câblage et le fixer à l'aide d'une vis **(Fig. 1.3).** Placer la batterie dans le 2e boîtier, noter la date d'installation **(Fig. 1.4))**, raccorder à l'électronique, **(Fig. 1.5)**, insérer les deux boîtiers dans l'ouverture de plafond **(Fig. 1.6)**, enfiler le projecteur dans l'ouverture selon l'émission de lumière souhaitée (dans le sens de la longueur de la fenêtre transparente).
Les colliers à ressort se tendent automatiquement.

En cas d'utilisation du support mural/de plafond **(Fig. 1.7)**, les boîtiers peuvent être insérés dans le support déplié **(fig. 1.8)** ou assemblés **(fig. 1.9 + 1.10)**.

- Procéder au raccordement électrique conformément aux **fig. 2/3**
- Sélectionner le mode permanent ou le mode de secours à l'aide du commutateur **(Fig. 4)** situé sur le boîtier électronique.
  1. Mode secours (par défaut) **(Fig. 4.1)**
  2. Mode permanent **(Fig. 4.2)**

REMARQUE : une tension de 230 V AC 50 Hz doit être disponible en permanence pour garantir la charge continue de la batterie.
La batterie doit être reliée à l'électronique au moyen de la fiche correspondante avant la mise en service (Fig. 1.5).

REMARQUE : la date d'installation doit être inscrite sur la plaque signalétique de la batterie (fig. 5.3).
Livrés avec des batteries déchargées, les luminaires de secours doivent être reliés au secteur durant au moins 20 h pour être pleinement opérationnels.

REMARQUE : après le branchement, inscrire "0" pour le mode secours ou "1" pour le mode permanent (EN 60598-2-22) dans le deuxième champ de l'étiquette de groupe (fig. 6).

6 • CONTACT DYSFONCTIONNEMENT (SEC) S1 S2

En mode normal (alimentation activée), le contact (3 A) S1-S2 est fermé.
Si le luminaire connaît un dysfonctionnement (LED rouge = allumée en continu, flashe ou clignote) ou que l'alimentation est désactivée, le contact s'ouvre. La surveillance à distance des luminaires, y compris des ruptures de câbles, est possible grâce au branchement en série des contacts S1-S2 seuls ou avec n-luminaires. Longueur max. du câblage : 150 m.
Les luminaires de secours ESYLUX de différentes formes des modèles SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C et SLG LEDi SC/C sont combinables entre eux.

7 • COUPURE À DISTANCE : F+ F-

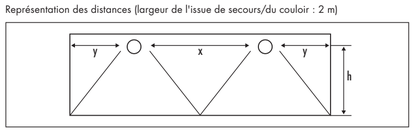
Secteur	F+ / F-	Source lumineuse
230 V	⎓	Mode permanent ou mode secours
0 V	⎓	3 h
0 V	⎓	✕

Verrouillage de la fonction de secours par pontage des bornes F+ et F.

REMARQUE : longueur du câblage de 150 m max. entre tous les luminaires et commutateurs.

8 • AIDES À LA PLANIFICATION

Représentation des distances (largeur de l'issue de secours/du couloir : 2 m)

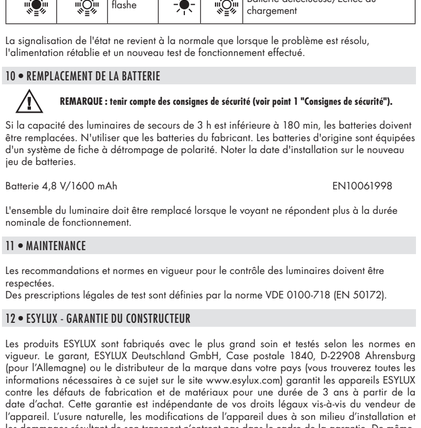


h = hauteur
y = distance à respecter à la fin d'une série de luminaires
x = distance à respecter entre les luminaires

Tableau permettant de déterminer l'espacement mur/luminaire et luminaire/luminaire pour se conformer à la norme EN 1838 imposant une luminosité de 1 lux.

Type de luminaire de secours	Distance	Montage au plafond Hauteur (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

Diagramme polaire du SLG



Pour la planification de l'éclairage avec des logiciels tels que Relux®, vous pouvez télécharger les données photométriques via notre site www.esylux.com.

9 • LUMINAIRES DE SECOURS À TEST AUTOMATIQUE (DÉSIGNATION SUIVIE DES LETTRES SC)

La fonction de test automatique (SC) des luminaires de secours vérifie le bon fonctionnement de l'électronique et de la source lumineuse, ainsi que le chargement de la batterie.
Vingt heures après le raccordement au réseau électrique, un test de fonctionnement a lieu (objets du test : commutation et source lumineuse, durée du test : 30 s).
Quatre heures plus tard, un test long (3 h) s'effectue automatiquement.

Une pression de 5 s sur le bouton-poussoir de test (ou la touche ⓐ **de la télécommande Mobil-SLi (fig. 5)**) permet d'interrompre le test long de 3 h en cours.

Après le premier test long, quel qu'en soit le résultat, ont lieu un cycle hebdomadaire (test de fonctionnement de la commutation et de la source lumineuse) et un cycle semestriel (test long de 3 h).

Bouton-poussoir de test	Télécommande Mobil-SLi	LED verte	Statut
Aucune pression		allumée	Batterie OK, fonctionnement sur secteur pas de défaillance, chargement OK
Pression de 1 s environ	5sec	ARRÊT	Test court, Alimentation de secours pendant 5 s
Pression de 3 s environ	30sec	clignote	Test de fonctionnement, Alimentation de secours pendant 30 s
Pression de 5 s environ	1/2h	flashe	Test long de 1 ou 3 h
Nouvelle pression Pression de 5 s environ	1/2h Nouvelle pression		Annulation du test long

État et interprétation du comportement des LED verte/rouge (fig. 7) :

Légende			État (fig. 11.1)		
			☀	○	Fonctionnement sur réseau/Pas de défaillance
			●	○	Défaillance du réseau/Alimentation de secours
LED verte	LED rouge		✺	○	Test de fonctionnement
●	○	ARRÊT	✺	○	Test long
☀	☼	allumée	☀	☼	Échec du test long
✺	✺	clignote	☀	✺	Source lumineuse défectueuse/ Commutation défectueuse
✺	✺	flashe	☀	✺	Batterie défectueuse/Échec du chargement

La signalisation de l'état ne revient à la normale que lorsque le problème est résolu, l'alimentation rétablie et un nouveau test de fonctionnement effectué.

10 • REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE : tenir compte des consignes de sécurité (voir point 1 "Consignes de sécurité").

Si la capacité des luminaires de secours de 3 h est inférieure à 180 min, les batteries doivent être remplacées. N'utiliser que les batteries du fabricant. Les batteries d'origine sont équipées d'un système de fiche à détrompage de polarité. Noter la date d'installation sur le nouveau jeu de batteries.

Batterie 4,8 V/1600 mAh — EN10061998

L'ensemble du luminaire doit être remplacé lorsque le voyant ne répondent plus à la durée nominale de fonctionnement.

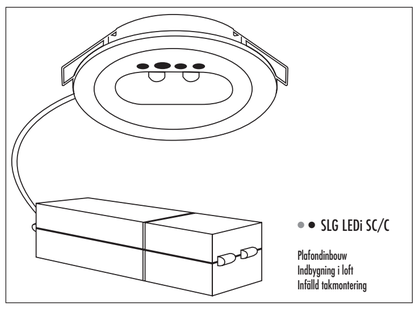
11 • MAINTENANCE

Les recommandations et normes en vigueur pour le contrôle des luminaires doivent être respectées.
Des prescriptions légales de test sont définies par la norme VDE 0100-718 (EN 50172).

12 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil. L'usure naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil. La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi. Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

NL DECENTRALE NOODVERLICHTING
DK SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGER
SE NÖDBELYSNINGAR MED BATTERIBACKUP



ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. 1

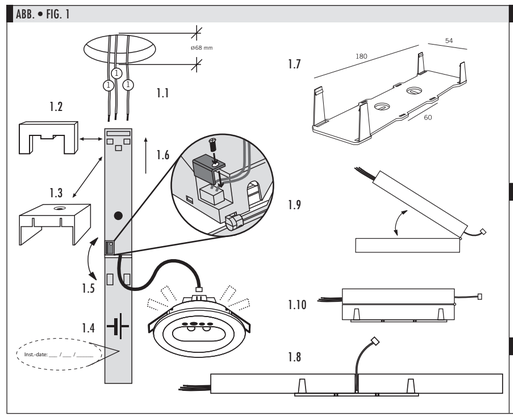


ABB. • FIG. 2

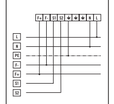


ABB. • FIG. 3

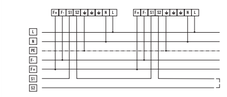


ABB. • FIG. 4

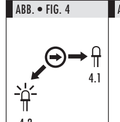


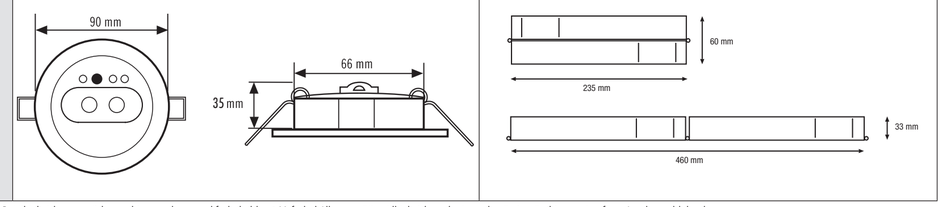
ABB. • FIG.5

ABB. • FIG.6

X	*	AB**E	180

ABB. • FIG. 7

TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISCHE DATA • TEKNISKA UPPGIFTER

Brandtijd	Noodbelysningens varighed	Brinntid	3 h
Lichtbron	Lyskilde	Ljuskälla	
Accu	Batteri	Batteri	NiMH 4,8 V/1600 mAh/ NiMH 4.8 V/1600 mAh
Netspanning	Forsyningsspænding	Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Omgevingstemperatuur	Omgivelsestemperatur	Omgivningstemperatur	+5 °C...+35 °C
Beschermingsgraad/-klasse	Beskyttelsesgrad/-klasse	Kapslings-/skyddsklass	IP 30 / II
Oplaadtijd	Genopladningstid	Återuppladdningstid	20 h
Behuizing	Hus	Hölje	ABS
Kleur	Farve	Färg	wit, overeenkomstig RAL 9010 / hvid, svarende til RAL 9010 / vit, liknande RAL 9010
Afmetingen ca.	Dimensioner ca.	Ung. mått	spot Ø (mm) 90 / 68 x 35 / Projekter Ø (mm) 90/68 x 35 / strålkastare Ø (mm) 90/68 x 35
			Elektronische behuizing / Elektronik / Elektronik (mm) L = 420 x H = 28 x B = 45/L = 210 x H = 56 x B = 45
SLG LEDi SC/C	SLG LEDi SC/C	SLG LEDi SC/C	

Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

NL DECENTRALE NOODVERLICHTING SERIE SLG

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

1 • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden.
Wanneer aannemelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

OPMERKING: Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

2 • BESCHRIJVING

De decentrale noodverlichtingsarmatuur SLG zorgt er bij stroomuitval voor dat de vluchtweg minstens drie uur lang wordt verlicht.

3 • LEVERINGSOMVANG

1 x LED-noodverlichtingsarmatuur met aparte elektronische behuizing

Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen. In de armatuur kunnen de lampen niet worden vervangen.

4 • VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

Wand-/plafondhouder inclusief 2 m verlengkabel	art.nr.: EN10061318
Afstandsbediening Mobil SLi **(fig. 5)**	art.nr.: EN10017704

5 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

Trekontlasting **(fig. 1.2)** losmaken en deksel van klemruimte **(fig. 1.3)** nemen

Eén, twee of drie kabeluiteinden strippen en in de trekontlasting plaatsen **(fig. 1.1)**. Deksel **(fig. 1.2)** vastklikken. Elektrische aansluiting volgens **(fig. 2/3)**. Deksel op de aansluitruimte klikken en vastschroeven **(fig. 1.3).** Accu in de tweede behuizing plaatsen, installatiedatum erop noteren **(fig. 1.4)**), connector op de elektronica aansluiten **(fig. 1.5)**, beide behuizingen in de plafondopening schuiven **(fig. 1.6)** en spot in de opening plaatsen (lichtuittreding in de lengterichting van het transparante venster).
Veerklemmen spannen automatisch.

Bij gebruik van de wand-/plafondhouder **(fig. 1.7)** kunnen de behuizingen uitgeklapt **(fig. 1.8)** of op elkaar **(fig. 1.9 + 1.10)** in de houder worden geklikt.

- Elektrische aansluiting volgens **fig. 2/3** uitvoeren
- Continu- of standby-schakeling selecteren met behulp van de schakelaar **(fig. 4)** op de elektronische behuizing.
  1. Standby-schakeling (fabrieksinstelling) **(fig. 4.1)**
  2. Continuschakeling **(fig. 4.2)**

OPMERKING: Om zijn lading te kunnen behouden vereist de accu continu 230 V ~ 50 Hz voeding. Sluit de accu voor de inbedrijfstelling met de stekker aan op de elektronica (fig. 1.5).

OPMERKING: Noteer de installatiedatum op het typeplaatje van de accu (fig. 5.3). De noodverlichting wordt met ontladen accu geleverd en moet minstens 20 uur op het lichtnet aangesloten zijn om zijn optimale functionaliteit te bereiken.

OPMERKING: Vul na elektrische aansluiting in het tweede vakje van het groepsetiket (fig. 6) een "0" in voor standby-schakeling of een "1" voor continuschakeling (EN 60598-2-22).

6 • CONTACT STORING (POTENTIAALVRIJ) S1 S2

Het contact (3 A) S1-S2 is in normale modus (netspanning = aan) gesloten.
Bij storing van de armatuur (rode LED = aan, knippert of flitst) of als de netspanning uitvalt, gaat het contact open. Afstandsbewaking van de armaturen inclusief kabelbreuk is individueel of met n-armaturen mogelijk door serieschakeling van de contacten S1-S2. Max. kabellengte 150 m.
Verschillende modellen ESYLUX noodverlichtingsarmaturen van het type SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C. SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C en SLG LEDi SC/C zijn met elkaar te combineren.

7 • UITSCHAKELING OP AFSTAND: F+ F-

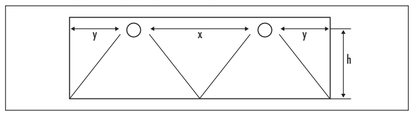
Net	F+ / F-	Lichtbron
230 V		continu- of standby-schakeling
0 V		3 uur
0 V		

Overbrug de klemmen F+ en F- om de noodlichtfunctie te deactiveren.

OPMERKING: Max. kabellengte 150 m tussen alle armaturen en schakelaars.

8 • PLANNINGSHULP

Afstandstekening (vluchtweg/gangbreedte 2 m)

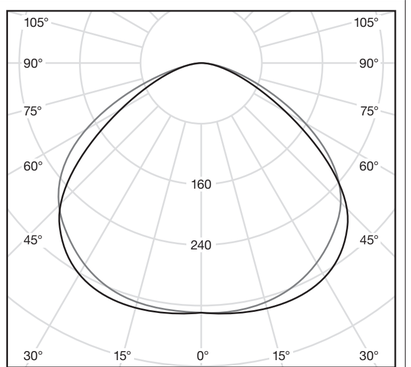


h = montagehoogte
y = afstand aan het eind van een rij armaturen
x = afstand tussen de armaturen

Hulptabel voor het bepalen van de afstand wand/armatuur en armatuur/armatuur bij 1 Lux gebruikswaarde conform EN 1838.

Type noodverlichting	Afstand	Plafondmontage montagehoogte (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

Polair diagram SLG



Voor lichtplanning met softwareprogramma's zoals Relux® zijn lichttechnische gegevens beschikbaar op www.esylux.com onder 'Downloads'.

9 • NOODVERLICHTING MET AUTOMATISCHE ZELFTEST (TYPETOEVOEGING SC)

Bij noodverlichting met automatische zelftest (SC) wordt getest of de elektronica, de lichtbron en de accu(lading) klaar zijn voor gebruik.
Twintig uur na koppeling aan de netspanning wordt er automatisch een functietest uitgevoerd (geteste objecten: schakelen en lichtbron, testduur 30 sec.).
Na nog eens vier uur vindt automatisch een bedrijfstest van 3 uur plaats.

Houd de testknop (bijv. toets op de afstandsbediening Mobil-SLi ⓕ **(fig. 5)**) 5 seconden ingedrukt om de bedrijfstest voortijdig af te breken.

Na de eerste bedrijfstest, of deze nu succesvol is of niet, starten automatisch de weekcyclus (functietest voor schakelen en lichtbron) en de halfjaarcyclus (bedrijfstest van 3 uur).

Functies van de testknop en de afstandsbediening:

Testknop	Afstandsbediening Mobil-SLi	Groene LED	Toestand
niet ingedrukt		brandt	accu OK, netvoeding, geen storing, acculading OK
ca. 1 sec. indrukken	5sec	uit	sneltest, noodstand 5 sec.
ca. 3 sec. indrukken	30sec	knippert	functietest, noodstand 30 sec.
ca. 5 sec. indrukken	1/3h	flitst	bedrijfstest 1 uur/3 uur
nogmaals indrukken ca. 5 sec. indrukken	nogmaals indrukken 1/3h		bedrijfstest annuleren

Status, betekenis van de rode en groene LED's (fig. 7):

Algemene toelichting			Status (fig. 11.1)		
			☀	○	netvoeding/geen storing
			●	○	stroomuitval/noodverlichting
Groene LED	Rode LED		ⓕ	○	functietest
●	○	uit	ⓕ	○	bedrijfstest
☀	☼	brandt	☀	☼	bedrijfstest mislukt
ⓕ	ⓕ	knippert	ⓕ	ⓕ	lichtbron/schakeling defect
ⓕ	ⓕ	flitst	ⓕ	ⓕ	accu/oplading defect

De statusindicatie gaat alleen uit na verhelpen van de fout, herstel van de netspanning en een functietest

10 • VERVANGING VAN DE ACCU

OPMERKING: Neem de veiligheidsinstructies in acht (zie punt 1 "Veiligheidsinstructies").

Vervang de accu's als de brandtijd van de 3-uurs uitvoering minder dan 180 minuten is. Gebruik alleen originele accu's van de fabrikant. De originele accuset is voorzien van een connectorsysteem met polariteitsbeveiliging. Schrijf de installatiedatum op de nieuwe accuset.

Accu 4,8 V / 1600 mAh	EN10061998

De hele armatuur vervangen wanneer de LED niet meer voldoen aan de nominale duur van de operatie.

11 • ONDERHOUD

Neem bij de controle van de armaturen de geldende voorschriften en normen in acht. Conform VDE 0100-718 (EN 50172) is het testen wettelijk verplicht.

12 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantiegever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat. De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout. Bij een terechte garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na afloop van de garantietermijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantiegever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

DK SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGER I SLG-SERIEN

Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt forsteklasses ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-normer. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod utilsigtet drift.

BEMÆRK: Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

BEMÆRK: Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til lov forpligtet til at returnere dem og kan aflevere dem gratis hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og helbredsskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes fagligt korrekt.

2 • BESKRIVELSE

Hvis den generelle strømforsyning svigter, overtager den selvforsynende nødbelysning belysningen af flugtvejen i mindst 3 t.

3 • LEVERANCEN OMFATTER

1 x LED-nødbelysning med separat elektronikdel

Dette lysarmatur har indbyggede diodelyskilder. Lysarmaturets lyskilder kann ikke udskiftes.

4 • EKSISTERENDE TILBEHØR

Væg-loftsholder inklusive 2 m forlængerledning	art.-nr.: EN10061318
Fjernbetjening Mobil SLi **(fig. 5)**	art.-nr.: EN10017704

5 • INSTALLATION/MONTERING/TILSLUTNING

Tag trækaflastningen **(fig. 1.2)** og afdækningen af klemmerummet **(fig. 1.3)** af.

Afisolér 1, 2 eller 3 tilledninger og læg dem ind i trækaflastningen **(fig. 1.1)**. Lad det selvlåsende dæksel **(fig. 1.2)** falde i lås. Udfør den elektriske tilslutning i henhold til **(fig. 2/3)**. Lad tilslutningsrummets dæksel falde i hak og fastgør det med skruen **(fig. 1.3).** Læg batteriet i det 2. kabinet, skriv installationsdatoen på **(fig. 1.4)**, opret forbindelse til elektronikken, **(fig. 1.5)** skub begge kabinetter ind i dækslets åbning **(fig. 1.6)**, skub projektøren ind i åbningen så lyset strømmer ud på den ønskede måde. (Det transparente vindues længderetning) Fjederklemmerne spænder fast af sig selv.

Ved brug af væg-/loftsholderen **(fig. 1.7)** kan kabinetterne sættes i hak i holderen i udklappet **(fig. 1.8)** eller i samlet version **(fig. 1.9 + 1.10)**.

- Udfør den elektriske tilslutning i henhold til **fig. 2/3**.
- Vælg konstant eller beredskabstilslutning via kontakten **(fig. 4)** på elektronikkabinettet.
  1. Beredskabstilslutning (fabriksindstilling) **(fig. 4.1)**
  2. Konstant tilslutning **(fig. 4.2)**

BEMÆRK: Der skal være tilsluttet 230 V AC 50 Hz permanent for at sikre at batteriet konstant er opladet.
For ibrugtagningen skal batteriet forbindes med elektronikken via stikket (fig. 1.5).

BEMÆRK: Installationsdatoen skal noteres på batteriets typeskilt (fig. 5.3). Nødbelysningerne leveres med afladede batterier og skal være tilsluttet til nettet i mindst 20 t. for at opnå den fulde funktionsevne.

BEMÆRK: Efter den elektriske tilslutning skal der i gruppemarkatens 2. felt (fig. 6) noteres "0" for beredskabstilslutning eller "1" for konstant tilslutning (EN 60598-2-22).

6 • KONTAKT FEJL (POTENTIALFRI) S1 S2

I normal drift (netspænding TIL) er kontakten (3 A) S1-S2 sluttet.
Lige så snart der forekommer en fejl på lampen (rød LED = til, blinker langsomt eller hurtigt) eller nettet er FRA, brydes kontakten.Lamperne fjernovervåges inkl. ledningsbrud vha. seriekobling af kontakterne S1-S2 enkeltvist eller med n-lamper. Maks. ledningslængde 150 m.
De forskellige konstruktioner af ESYLUX nødbelysninger af typerne SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C og SLG LEDi SC/C kan kombineres med hinanden.

7 • FJERNSLUKNING: F+ F-

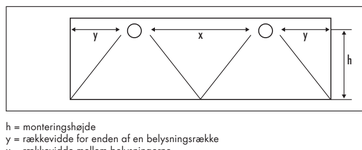
Net	F+ / F-	Lyskilde
230 V		Konstant- eller beredskabstilslutning
0 V		3 t.
0 V		

Spærring af nødlysfunktionen ved at sætte bro over klemmerne F+ og F-.

BEMÆRK: Maks. ledningslængde 150 m mellem alle lamper og kontakter.

8 • PROJEKTERINGSHJÆLP

Afstandsmålskitse (flugtvej/gangbredde 2 m)

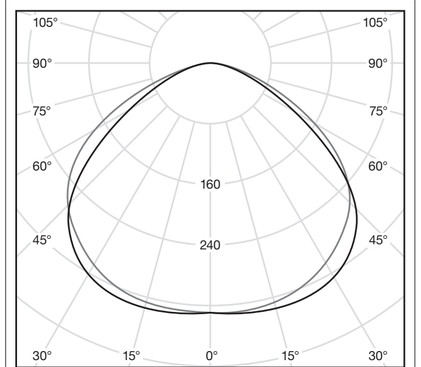


h = monteringshøjde
y = rækkevidde for enden af en belysningsrække
x = rækkevidde mellem belysningerne

Hjælpetabel til bestemmelse af afstanden væg/belysning og belysning/belysning, for at opnå en forbrugsværdi på 1 lux iht. EN 1838.

Nødbelysninger type	Afstand	Loftsmontering Monteringshøjde (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

SLG polardiagram



Til lysplanlægning med software-programmer som f.eks. Relux® kan der downloades lystekniske oplysninger på www.esylux.com.

9 • NØDBELYSNINGER MED AUTOMATISK SELVTEST (TYPEBETEGNELSE SC)

For nødbelysninger med automatisk selvtest (SC) testes elektronikkens, lyskildens og opladningens/batteriets beredskab automatisk.
20 timer efter tilslutning af forsyningsspændingen gennemføres automatisk en funktionstest. (Testobjekter: omskiftning og lyskilde, testvarighed 30 sek.).
Efter yderligere 4 t. gennemføres der automatisk en driftsvarighedstest på 3 t.

Hvis man trykker på testknappen i 5 sek. (eller på Mobil-SLi-fjernbetjeningsknappen ⓕ **(fig. 5)**), afbrydes driftsvarighedstesten på 3 t.

Uanset om driftstesten er bestået eller ej, starter der efter den første driftstest automatisk en ugecyklus (funktionstest af omskiftning og lyskilde) og halvårscyklussen (driftstest 3 t.)

Testknappens og fjernbetjeningens funktioner:

Testknap	Fjernbetjening Mobil-SLi	Grøn LED	Tilstand
ingen aktivering		lyser	Batteri OK, netdrift, ingen fejl, opladning OK
ca. 1 sek. aktivering	5sec	SLUK	Korttidstest, Nøddrift 5 sek.
ca. 3 sek. aktivering	30sec	blinker	Funktionstest, Nøddrift 30 sek.
ca. 5 sek. aktivering	1/3h	blinker kraftigt	Driftstest 1 t./3 t.
Gentagen aktivering ca. 5 sek. aktivering	1/3h Gentagen aktivering		Driftstest afbrudt

Status, funktionsbeskrivelse for de gronne/rode LED'er (fig. 7):

Generel forklaring			Status (fig. 11.1)		
			☀	○	Netforsyning/ingen forstyrrelser
			●	○	Netsvigt/nødlysdrift
LED grøn	LED rød		ⓕ	○	Funktionstest
●	○	SLUK	ⓕ	○	Driftstest
☀	☼	lyser	☀	☼	Driftstest ikke bestået
ⓕ	ⓕ	blinker	☀	ⓕ	Lyskilde/omkobling defekt
ⓕ	ⓕ	blinker kraftigt	☀	ⓕ	Batteri/opladning defekt

Statusvisningen kan kun ophæves ved at afhjælpe fejlen, genoprette forsyningsspændingen og gennemføre en funktionstest.

10 • UDSKIFTNING AF BATTERI

BEMÆRK: Overhold sikkerhedshenvisningerne (se punkt 1 "Sikkerhedshenvisninger").

Når nødbelysningens varighed kommer under 180 min. i 3 t.-versionen, skal batterierne udskiftes. Benyt kun producentens originale batterier. Det originale batterisæt er udstyret med et ompolingssikret stiksystem. Installationsdatoen skal noteres på det nye batterisæt.

Batteri 4,8 V/1600 mAh	EN10061998

Hele Armaturet skal udskiftes, når LED ikke længere opfylder den nominelle varighed af drift.

11 • SERVICE

Forskrifterne og standarderne skal overholdes i forbindelse med kontrol af belysningerne. Tester er lovmæssigt foreskrevet i henhold til VDE 0100-718 (EN 50172).

12 • ESYLUX PRODUCENTGARANTI

ESYLUX produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantiyderen, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Tyskland (for Tyskland) hhv. den pågældende ESYLUX-distributør i dit land (du kan finde en komplet oversigt på www.esylux.com), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen. Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet. Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien. Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilstrækkeligt frankeret og indpakket til garantiyderen sammen med faktura/kassebon samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret. Ved et berettiget garantikrav vil garantiyderen efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantiyderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantiyderen forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

SE NÖDBELYSNINGAR MED BATTERIBACKUP SLG-SERIEN

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa ESYLUX-produkt. För att försäkra dig om en problemfri användning bör du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING: Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. Om det finns misstanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.

OBS: Denna apparat får inte kastas i det osorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

OBS: Gamla batterier får inte kastas i det osorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt.

2 • BESKRIVNING

Om den allmänna strömförsörjningen bryts i respektive strömkrets övertar nödbelysningen med batteribackup SLG belysningen av utrymningsvägen i minst 3 tim.

3 • MEDFÖLJANDE DELAR

1 x LED-nödbelysning med separat elektronikdel

Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor. Lamporna I ljusarmaturen kan inte bytas ut.

4 • TILLGÄNGLIGA TILLBEHÖR

Vägg-/takhållare inklusive 2 m kabelförlängning	art.nr: EN10061318
Fjärrkontroll Mobil SLi **(fig. 5)**	art.nr: EN10017704

5 • INSTALLATION/MONTERING/ANSLUTNING

Ta av dragavlastningen **(fig. 1.2)** och täckramen till kopplingsutrymmet **(fig. 1.3)**

Avmantla 1, 2 eller 3 elkablar och lägg in dem i dragavlastningen **(fig. 1.1)**. Haka fast den självlåsande kåpan **(fig. 1.2)** . Utför den elektriska anslutningen enligt **fig. 2/3**. Sätt fast kopplingsutrymmets kåpa och fixera med skruv **(fig. 1.3).** Lägg in batteriet i det andra höljet, märk det med aktuellt installationsdatum **(fig. 1.4)**), koppla stickanslutningen till elektroniken, **(fig. 1.5)** för in båda höljena i taköppningen **(fig. 1.6)** och för in strålkastaren i öppningen beroende på hur mycket ljus du vill ha. (det genomskinliga fönstrets längdriktning) Fjäderklamrarna spänns automatiskt.

Vid användning av vägg-/takhållaren **(fig. 1.7)** kan höljena hakas fast i hållaren i utfälld **(fig. 1.8)** eller sammanfogad version **(fig. 1.9 + 1.10)** .

- Utför den elektriska anslutningen enligt **fig. 2/3**
- Välj mellan permanent läge och beredskapsläge med brytaren**(fig. 4)** på elektronikhöljet.
  1. Beredskapsläge (fabriksinställning) **(fig. 4.1)**
  2. Permanent läge **(fig. 4.2)**

OBS: Det måste finnas en konstant strömtillförsel på 230 V AC 50 Hz för att batteriet ska kunna laddas.
Batteriet måste kopplas till elektroniken via kontakten innan idrifttagningen (fig. 1.5).

OBS: Notera installationsdatumet på batteriets typskylt (fig. 5.3). Nödbelysningarna levereras med urladdade batterier och måste vara anslutna till elnätet i minst 20 tim. för att uppnå full funktionsduglighet.

OBS: Efter den elektriska anslutningen, ange symbolen "0" för beredskapsläge eller "1" för permanent läge (EN 60598-2-22) i 2:a fältet på gruppdekalen (fig. 6).

6 • KONTAKT STÖRNING (POTENTIALFRI) S1 S2

Kontakten (3A) S1-S2 är sluten vid normaldrift (nätspänning PÅ).
Vid störningar på belysningsarmaturen (röd LED = på, blinkar eller blixtrar) eller om nätspänningen är AV bryter kontakten. En fjärrövervakning av belysningsarmaturerna inkl. kabelbrott är möjlig genom seriekoppling av enbart kontakterna S1-S2 eller med n-belysningsarmaturer. Max. kabellängd 150 m.
En kombination av ESYLUX nödbelysningar av typerna SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C och SLG LEDi SC/C är möjlig.

7 • FJÄRRFRÅNKOPPLING: F+ F-

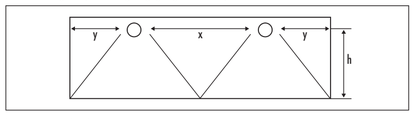
Nät	F+/F-	Ljuskälla
230 V		Permanent läge resp. beredskapsläge
0 V		3 tim.
0 V		

Spärra nödljusfunktionen genom att överbrygga klämmorna F+ och F-.

OBS: Max. kabellängd 150 m mellan alla belysningsarmaturer och brytare.

8 • PROJEKTERINGSHJÄLP

Avståndsdiagram (utrymningsväg/gångbredd 2 m)

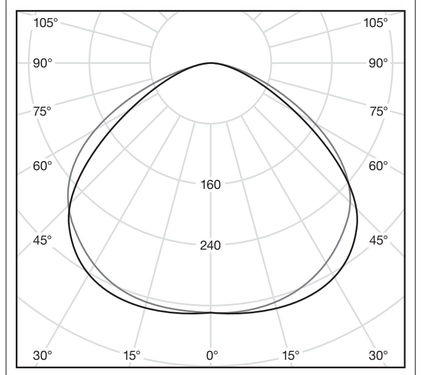


h = monteringshöjd
y = räckvidd vid slutet av en serie belysningsarmaturer
x = räckvidd mellan belysningsarmaturerna

Hjälptabell för bestämning av avstånd vägg/armatur och armatur/armatur för att uppfylla bruksvärdet 1 lux enligt normen EN 1838.

Typ av nödbelysning	Avstånd	Takmontering Monteringshöjd (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

SLG-polärdiagram



För belysningsplanering med mjukvaruprogram som t.ex. Relux® finns ljustekniska data att ladda ned på www.esylux.com.

9 • NÖDBELYSNINGAR MED AUTOMATISKT SJÄLVTEST (TILLÄGGSBETECKNING SC)

För nödbelysningar med automatiskt självtest (SC) kan status för elektroniken, ljuskällan och laddningen/batteriet kontrolleras var och en för sig.
20 tim. efter anslutningen till nätspänningen utförs ett funktionstest automatiskt (testobjekt: omkoppling och ljuskälla, testtid 30 sek.).
Efter ytterligare 4 tim. utförs automatiskt ett långtidstest 3 tim.

Om testknappen (resp. Mobil-SLi-fjärrkontrollknappen ⓕ **(fig. 5)**) trycks ned i 5 sek. innan långtidstestet har slutförts avbryts långtidstestet 3 tim.

Efter det första långtidstestet, oavsett om långtidstestet blev godkänt eller inte, startar veckocykeln (funktionstest av omkoppling och ljuskälla) och halvårscykeln (långtidstest 3 tim.) automatiskt.

Testknappens och fjärrkontrollens funktioner:

Testknapp	Fjärrkontroll Mobil-SLi	Grön LED	Tillstånd
Ingen manövrering		Lyser	Batteri OK, nätdrift, ingen störning, laddning OK
Tryck ca 1 sek.	5sec	AV	Korttidstest, nöddrift 5 sek.
Tryck ca 3 sek.	30sec	Blinkar	Funktionstest, nöddrift 30 sek.
Tryck ca 5 sek.	1/3h	Blixtrar	Långtidstest 1 tim./3 tim.
Tryck igen Tryck ca 5 sek.	1/3h Tryck igen		Avbryt långtidstest

Status, utvärdering av grön/röd LED (fig. 7):

Allmän förklaring			Status (fig. 11.1)		
			☀	○	Nätdrift/ingen störning
			●	○	Strömavbrott/nödljusläge
Grön LED	Röd LED		ⓕ	○	Funktionstest
●	○	AV	ⓕ	○	Långtidstest
☀	☼	Lyser	☀	☼	Långtidstestet ej godkänt
ⓕ	ⓕ	Blinkar	☀	ⓕ	Defekt ljuskälla/omkoppling
ⓕ	ⓕ	Blixtrar	☀	ⓕ	Defekt batteri/laddning

Statusindikeringen kan bara släckas genom felavhjälpning, återanslutning till nätspänningen samt genom ett nytt funktionstest.

10 • BATTERIBYTE

OBS: Beakta säkerhetsanvisningarna (se punkt 1 "Säkerhetsanvisningar").

Om 3-timmarsversionen underskrider brinntiden på 180 min. måste batterierna bytas ut. Använd enbart originalbatterier från tillverkaren. Originalbatterisatsen är utformad så att batterierna kan anslutas med rätt polaritet. Notera installationsdatumet för den nya batterisatsen.

Batteri 4,8 V/1600 mAh	EN10061998

Hela armaturen ska bytas ut när lysdioden inte längre uppfyller betygsatt driftstiden.

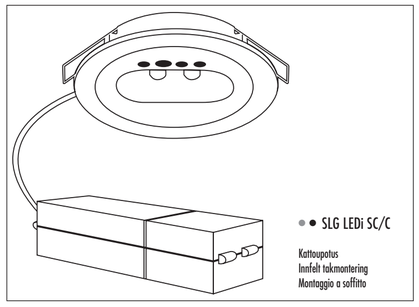
11 • UNDERHÅLL

Vid kontroll av belysningsarmaturen ska föreskrifter och normer beaktas.
Enligt VDE 0100-718 (EN 50172) är kontroller föreskrivna enligt lag.

12 • ESYLUX TILLVERKARGARANTI

ESYLUX-produkterna är provade enligt gällande föreskrifter och tillverkade med största omsorg. Garantigivaren ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (för Tyskland) resp. motsvarande ESYLUX-distributör i ditt land (en fullständig översikt finns på www.esylux.com) ger 3 års garanti för tillverknings-/materialfel på ESYLUX enheter, räknat från tillverkningsdatum. Denna garanti gäller oberoende av dina lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av enheten. Garantin omfattar inte normalt slitage, förändringar/störningar till följd av påverkan från omgivningen eller transportskador, ej heller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen och underhållsanvisningarna inte följts och/eller på grund av felaktig installation

FI YKSIPARISTOISET HÄTÄVALOT
NO ENKELTBATTERI-NØDBELYSNING
IT LAMPADE D'EMERGENZA A BATTERIA SINGOLA



● ● SLG LEDi SC/C

Kattoupotus
Innfelt takmontering
Montaggio a soffitto

ESYLUX·

www.esylux.com

ABB. • FIG. 1

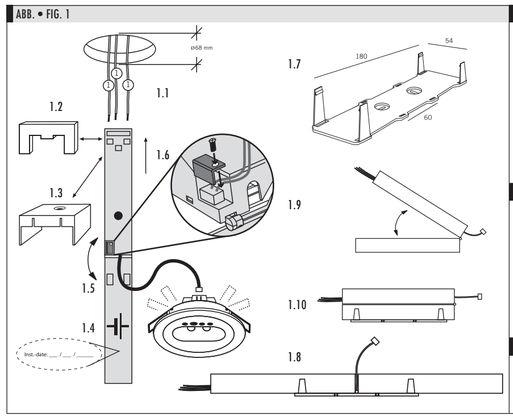


ABB. • FIG. 2

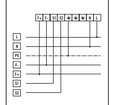


ABB. • FIG. 3

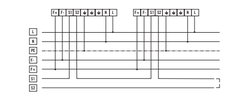


ABB. • FIG. 4

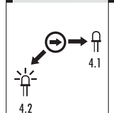


ABB. • FIG.5

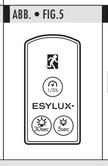


ABB. • FIG.6

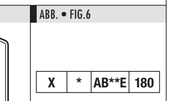
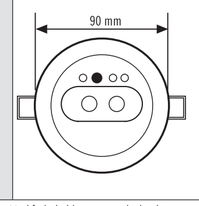


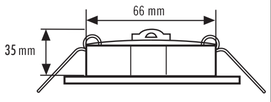
ABB. • FIG. 7

TEKNISET TIEDOT • TEKNISKE DATA • DATI TECNICI

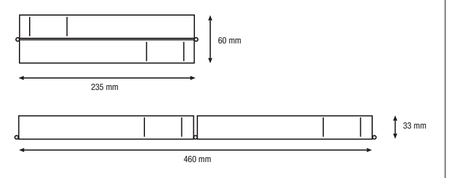
Opastevalon kesto	Brenntid	Durata luce di emergenza	3 h
Lamppu	Lyskilder	Lampada	
Akku	Batteri	Batteria	NiMH 4,8 V/1600 mAh/ NiMH 4.8 V/1600 mAh
Verkkojännite	Nettspenning	Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Ympäristölämpötila	Omgivelsestemperatur	Temperatura ambiente	+5 °C...+35 °C
Kotelointi-/suojaluokitus	Kapslingsgrad/kapslingsklasse	Tipo/ classe di protezione	IP 30 / II
Uudelleenlatausaika	Gjenoppladingstid	Tempo di ricarica	20 h
Kotelo	Kabinett	Alloggiamento	ABS
Väri	Farge	Colore	valkoinen, lähes kuin RAL 9010 / hvit, tilsvarende RAL 9010 / bianco, simile a RAL 9010
Mitat n.	Mål ca.	Dimensioni ca.	Valonheittimen Ø (mm) 90 / 68 x 35 / Lyskaster Ø (mm) 90 / 68 x 35 / Ø proiettore (mm) 90 / 68 x 35

SLG LEDi SC/C | SLG LEDi SC/C | SLG LEDi SC/C





Elektroniikka / Elektronikk / Elettronica / (mm) P = 420 x K = 28 x L = 45 / P = 210 x K = 56 x L = 45



Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel • Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso.

FI YKSIPARISTOISET OPASTEVALOT SLG-SARJA

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.
Jos on oletettavissa, että laitteen vaaratonta käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

OHJE: Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

OHJE: Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen paristojen omistajilla on lakisääteinen palautusvelvollisuus ja he voivat palauttaa ne myyntipisteisiin maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on siksi hävitettävä asianmukaisella tavalla.

2 • KUVAUS

Yksiparistoinen SLG-hätävalo valaisee poistumistien vähintään 3 h ajan yleisen virransyötön katketessa kussakin virtapiirissä.

3 • TOIMITUSLAAJUUS

1 x LED-opastevalo ja erillinen elektroniikkaosa

Valaisin sisältää kiinteitä ledilamppuja. Valaisimen lamppuja ei voida vaihtaa.

4 • SAATAVAT LISÄVARUSTEET

Seinä-kattopidike — Tuotenro: EN10061318
sisältää 2 m:n pidennysjohdon

Kaukosäädin — Tuotenro: EN10017704
Mobil SLi **(kuva 5)**

5 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

Irrota vedonpoistin **(fig. 1.2)** ja liitäntätilan suojus **(fig. 1.3)**

Kuori 1, 2 tai 3 tulojohtoa ja aseta vedonpoistimeen **(kuva 1.1)**. Lukitse itselukittuva kansi **(fig. 1.2)** paikoilleen. Sähköliitäntä kohdan **(fig. 2/3)** mukaisesti. Anna liitäntätilan kannen lukittua paikoilleen ja kiinnitä se ruuvilla **(fig. 1.3).** Aseta akku 2. koteloon, kirjoita siihen asennuspäiväys **(fig. 1.4)**, luo pistoliitäntä elektroniikkaan **(fig. 1.5)**, työnnä molemmat kotelot kannen kattoaukkoon **(fig. 1.6)**, työnnä valonheitin aukkoon halutun valaukun mukaisesti. (läpinäkyvän ikkunan pituussuunta)
Jousipiitimet kiristyvät itsestään.

Käytettäessä seinä-/kattopidikettä **(fig. 1.7)** voidaan kotelot lukita pidikkeeseen uloskäännettynä **(fig. 1.8)** tai yhdistettynä versiona **(fig. 1.9 + 1.10)**.

- Suorita sähköliitäntä **fig. 2/3** mukaisesti
- Kesto- tai valmiuskytkentä elektroniikkakotelossa olevalla kytkimellä **(fig. 4)**.
  1. Valmiuskytkentä (tehdasasetus) **(fig.4.1)**
  2. Kestokytkentä **(fig. 4.2)**

OHJE: 230 V ~ 50 Hz on oltava pysyvästi läsnä, jotta kestävä akkulataus olisi taattua. Akku on liitettävä elektroniikkaan ennen käyttöönottoa pistokkeella (fig. 1.5).

OHJE: Asennuspäiväys on merkittävä akun tyyppikilpeen (fig. 5.3). Opastevalot toimitetaan akut tyhjinä ja niiden on oltava sähköverkkoon liitettynä vähintään 20 tuntia, jotta se saavuttaisivat täyden toimintakuntonsa.

OHJE: Sähköliitännän jälkeen on ryhmätarron 2. kenttään (fig. 6) kirjattava "0" valmiuskytkennälle tai "1" kestokytkennälle (EN 60598-2-22).

6 • KONTAKTI HÄIRIÖ (KUORMITUKSETON) S1 S2

Kontakti (3 A) S1-S2 on normaalikäytössä (verkko PÄÄLLÄ) suljettu.
Kun valaisimessa esiintyy häiriö (punainen LED = päällä, vilkkuu tai välähtelee) tai verkko on POIS päältä, kontakti avautuu. Valaisinten kaukovalvonta johtokatkos mukaan lukien on mahdollista kontaktien S1-S2 sarjakytkennällä yksitellen tai n-valaisinten kanssa. Johdon maks.pituus 150 m.
Tyyppien SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C. SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C ja SLG LEDi SC/C eri rakenteen omaavien ESYLUX-opastevalojen yhdistelmä on mahdollinen.

7 • KAUKOSAMMUTUS: F+ F-

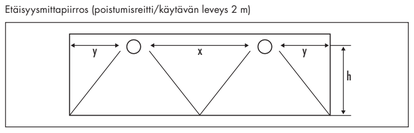
Verkko	F+ / F-	Lamppu
230 V		Kesto- tai käyttövalmiuskytkentä
0 V		3 h
0 V		

Hätävalotoiminnon esto, sillointamalla liittimet F+ ja F-.

OHJE: Suurin sallittu johdon pituus 150 m kaikkien valaisimien ja kytkinten välillä.

8 • PROJEKTOINTIAPUJA

Etäisyysmittapiirros (poistumisreitti/käytävän leveys 2 m)

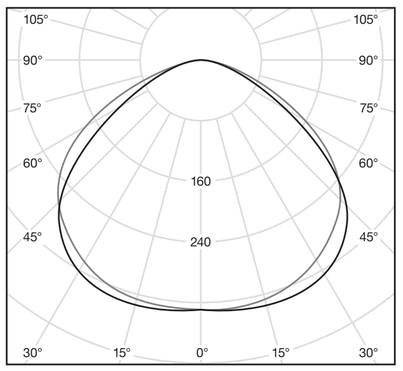


h = asennuskorkeus
y = kantomatka valaisinrivin päässä
x = kantomatka valaisinten välissä

Aputaulukko lampun ja valaisimen sekä valaisimen ja valaisimen välisten etäisyyksien selvittämiseksi EN 1838:n mukaisen 1 luxin käyttöarvon täyttämiseksi.

Opastevalon tyyppi	Etäisyys	Kattoasennus Asennuskorkeus (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

SLG napakoordinaatisto



Ohjelmisto-ohjelmilla, kuten esim. Reluxilla®, suoritettavia valosuunnitelmia varten voidaan valotekniset tiedot ladata osoitteessa www.esylux.com.

9 • OPASTEVALOT AUTOMAATTISELLA ITSETESTAUKSELLA (TYYPPILISÄKE SC)

Automaattisella itsetestauksella varustetuilla hätävalolla (SC) elektroniikan, lampun ja latauksen/akun käyttövalmius tarkastetaan itsenäisesti.
20 h verkkojännitteen luomisen jälkeen suoritetaan automaattisesti toimintatesti (tarkastuskohteet: vaihtokytkentä ja lamppu, tarkastuksen kesto 30 s).
Seuraavien 4 h:n jälkeen suoritetaan automaattisesti käyttökestotesti 3 h.

Kun tarkastuspainiketta (tai Mobil-SLi -kaukosäätimessä painiketta ⓡ **(fig. 5)**) painetaan ennen käyttökestotestin loppua, käyttökestotesti 3 h keskeytetään.

Ensimmäisen käyttökestotestin jälkeen, läpäistiinpä käyttökestotesti onnistuneesti tai ei, käynnistyy automaattisesti viikkosykli (vaihtokytkennän ja lampun toimintatesti) ja puolivuosisykli (käyttökestotesti 3 h).

Toimintopainikkeen ja kaukosäätimen toiminnot:

Tarkastuspainike	Mobil-SLi -kaukosäädin	vihreä LED	Tila
ei paineta		palaa	Akku OK, verkkokäyttö, ei häiriötä, lataus OK
paina n. 1 s	5sec	POIS	Lyhytaikatesti, Hätäkäyttö 5 s
paina n. 3 s	30sec	vilkkuu	Toimintatesti, Hätäkäyttö 30 s
paina n. 5 s	1/3h	välähtää	Käyttökestotesti 1 h / 3 h
uusi painallus paina n. 5 s	uusi painallus 1/3h		Käyttökestotestin keskeytys

Tila, vihreän/punaisen LEDin analyysi (fig. 7):

Yleinen selitys			Tila (fig. 11.1)		
			☀	○	Verkkokäyttö / ei häiriötä
			●	○	Sähköverkon katkos / opastevalokäyttö
			✺	○	Toimintatesti
vihreä LED	punainen LED	POIS	✺	○	Kestoaikatesti
☀	☼	palaa	☀	☼	Kestoaikatestiä ei läpäisty
✺	✺	vilkkuu	✺	✺	Lamppu/vaihtokytkentä viallinen
✺	✺	välähtää	☀	✺	Akku/lataus viallinen

Tilanäyttö voidaan sammuttaa vasta virheen korjaamisen, verkkojännitteen uudelleenluomisen ja toimintatestin jälkeen.

10 • AKUN VAIHTAMINEN

OHJE: Huomioi turvaohjeet (katso kohta 1 "Turvaohjeet").

Jos 3 h:n version hätävalokesto alittaa 180 minuuttia, akut on vaihdettava. Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisiä akkuja. Alkuperäinen akkusarja on varustettu virheellisen liitännän estävällä pistojärjestelmällä. Merkitse asennuspäiväys uuteen akkusarjaan.

Akku 4,8 V / 1600 mAh — EN10061998

Koko valaisin korvataan, kun LED ei enää täytä mitoitettu toimintavuoden.

11 • HUOLTO

Lampun tarkastuksessa on noudatettava määräyksiä ja normeja.
VDE 0100-718:n (EN 50172) mukaisesti tarkastukset ovat lakisääteisiä.

12 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien. Tämä takuu on voimassa laitteen myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksistasi riippumatta. Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asianmukaisesta asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lamppuja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävillä postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakattuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvaade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyydestä aiheutuneista vahingoista. Jos takuuvaade ei ole oikeutettu (esim. takuuaika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

NO ENKELTBATTERI-NØDBELYSNING I SLG-SERIEN

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL! Arbeid ved 230 V-nettspenning skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller løkkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade.
Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsiktet bruk.

MERK! Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte apparater er forpliktet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

MERK! Kasserte batterier skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte batterier er forpliktet etter loven til å kvitte seg med batteriene og kan returnere dem vederlagsfritt til forhandlerne. Batterier inneholder miljø- og helseskadelige stoffer og skal derfor kasseres på riktig måte.

2 • BESKRIVELSE

Enkeltbatteri-nødbelysningen SLG overtar belysningen av rømningsveiene i minst tre timer hvis den generelle strømforsyningen i den aktuelle strømkretsen svikter.

3 • LEVERANSE

1 x LED-nødbelysning med separat elektronikkdel

Denne armaturen har innebygde LED-lamper. Lampene kan ikke endres i armaturen.

4 • TILGJENGELIG TILBEHØR

Vegg-/takholder — Art. nr.: EN10061318
inkludert 2 m skjøteledning

Fjernkontroll — Art. nr.: EN10017704
Mobil SLi **(fig. 5)**

5 • INSTALLASJON/MONTERING/TILKOBLING

Ta av strekkavlasteren **(fig. 1.2)** og dekselet på klemmeboksen **(fig. 1.3)**.

Dekk av 1,2 eller 3 strømledninger, og legg dem inn i strekkavlasteren **(fig. 1.1)**. Smekk det selvlåsende dekselet **(fig. 1.2)** på plass. Koble enheten til strømforsyningen i henhold til **(fig. 2/3)**. La dekselet smekke på plass på kabelboksen, og fest det med en skrue **(fig. 1.3.)**. Legg et batteri inn i det andre kabinettet, og merk det med installasjonsdato **(fig. 1.4)**. Koble til elektronikken **(fig. 1.5)**. Skyv begge kabinettene inn i dekselåpningen **(fig. 1.6)**. Skyv lyskasterne inn åpningen ettersom hvor mye lys du ønsker. (På langs av det transparente vinduet.)
Fjærklemmene spennes fast av seg selv.

Bruker du en vegg-/takholder **(fig. 1.7)** kan kabinettene mekkes på plass i holderen i utslått **(fig. 1.8)** eller i sammenslått versjon **(fig. 1.9 + 1.10)** .

- Koble enheten til strømforsyningen iht. **fig. 2/3.**
- Velg konstant- eller beredskapskobling med bryteren **(fig. 4)** på elektronikkabinettet.
  1. Beredskapskobling (standard innstilling) **(fig. 4.1)**
  2. Permanentkobling **(fig. 4.2)**

MERK: 230 V AC 50 Hz skal tilføres permanent for å sikre permanent batterilading. For igangsetting skal batteriet kobles til elektronikken med pluggen (fig. 1.5) .

MERK: Installasjonsdatoen skal merkes av på batteriets typeskilt (fig. 5.3). Nødbelysningen leveres med ladde batterier og må være tilkoblet strømnettet i minst 20 timer for de når full effekt.

MERK! Når strømforsyningen er koblet til, skal felt nummer to på gruppeetiketten (fig. 6) merkes med "0" for beredskapskobling eller "1" for permanentkobling (EN 60598-2-22).

6 • KONTAKTFEIL (POTENSIALFRI) S1 S2

Kontakten (3 A) S1–S2 er stengt ved normal drift (nettspenning PÅ).
Hvis det oppstår en feil i lysarmaturen (rød LED = PÅ, blinker kort eller langt), eller hvis nettspenningen er AV, åpnes kontakten. En fjernovervåkning av lysarmaturene (inkl. ledningsbrudd) muliggjøres ved hjelp av en rekkekobling av kontaktene S1-S2 enkeltvis eller med n-lysarmaturer. Maks. ledningslengde 150 m.
En kombinasjon av ESYLUX nødbelysning av ulike modeller i typene SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C. SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C og SLG LEDi SC/C er mulig.

7 • FJERNFRAKOBLING: F+ F-

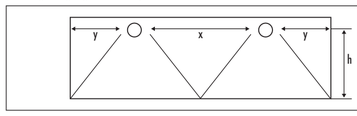
Nettstrøm	F+ / F-	Lyskilder
230 V		Permanent- og beredskapskobling
0 V		3 h
0 V		

Sperring av nødbelysningsfunksjonen ved å brokoble klemmene F+ og F-.

MERK: Maks. ledningslengde 150 m mellom alle lysarmaturer og brytere.

8 • PROSJEKTERINGSHJELP

Avstandsmålskisse
(rømningsvei/gangbredde 2 m)

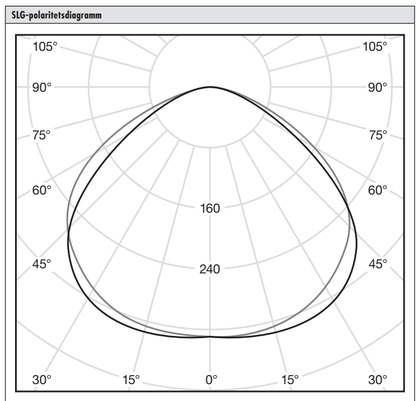


h = monteringshøyde
y = rekkevidde på slutten av en lysarmaturrekke
x = rekkevidde mellom lysarmaturene

Hjelpetabell for registrering av avstander vegg/lysarmatur og lysarmatur/lysarmatur for å oppfylle en forbruksverdi på 1 lux iht. EN 1838.

Nødbelysnings type	Avstand	Takmontering Monteringshøyde (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

SLG-polaritetsdiagramm



For lysplanlegging med programvare som for eksempel Relux®, kan det lastes ned lystekniske filer på www.esylux.com.

9 • NØDLYSARMATURER MED AUTOMATISK SELVTEST(TYPETILLEGG SC)

På nødlysarmaturer med automatisk selvtest (SC) blir det kontrollert selvstendig at elektronikken, lyskildene og lading/batteri er klare til innsats.
20 timer etter at nettspenningen er etablert, utføres en funksjonstest automatisk (testobjekter: omkobling og lyskilde, testvarighet 30 sekunder).
Etter enda fire timer utføres automatisk driftsvarighetstesten 3 t.

Trykker du på testknappen og holder den inne i fem sekunder før driftsvarighetstesten er avsluttet, (eller bruker tasten ⓡ på fjernkontrollen Mobil-SLi **(fig. 5)**), avbrytes driftsvarighetstesten 3 t.

Etter den første driftsvarighetstesten, uansett om driftsvarighetstesten er bestått eller ikke, starter automatisk ukesyklusen (funksjonstest av omkobling og lyskilde) og halvårssyklusen (driftsvarighetstest 3 t).

Testknappens og fjernkontrollens funksjoner:

Testknapp	Fjernkontroll Mobil-SLi	Grønn LED	Tilstand
Ikke trykket inn		Lyser	Batteri OK, nettdrift Ingen feil, lading ok
Trykket inn i ca. 1 sek	5sec	AV	Korttidstest Nøddrift 5 sek
Trykket inn i ca. 3 sek	30sec	Blinker	Funksjonstest, nøddrift 30 sek
Trykket inn i ca. 5 sek	1/3h	Blinker kort	Driftsvarighetstest 1 t/3 t
Aktiver en gang til Trykket inn i ca. 5 sek	Aktiver en gang til 1/3h		Avbrutt driftsvarighetstest

Status, vurdering av LED-ene rod/gronn (fig. 7):

Generell forklaring			Status (fig. 11.1)		
LED grønn	LED-rød				
			☀	○	Nettdrift/ingen feil
			●	○	Nettsvikt/nødlysdrift
			✺	○	Funksjonstest
●	○	AV	✺	○	Driftsvarighetstest
☀	☼	Lyser	☀	☼	Driftsvarighetstest ikke bestått
✺	✺	Blinker	☀	✺	Lyskilde/bryter defekt
✺	✺	Blinker kort	☼	✺	Batteri/lading defekt

Statusvisningen kan bare slettes når feilen er utbedret, nettspenningen er gjenopprettet og funksjonstest er utført.

10 • SKIFTE UT BATTERIENE

MERK: Følg sikkerhetsanvisningene (se punkt 1 "Sikkerhetsanvisninger").

Underskrides brennetiden på 180 minutter i 3 t-versjonen, må batteriene skiftes ut. Bruk kun originale batterier fra produsenten. Det originale batterisettet er utstyrt med et pluggsystem som er sikret mot feil polaritet. Det nye batterisettet skal merkes med installasjonsdatoen.

Batteri 4,8 V / 1600 mAh — EN10061998

Hele armaturen skal erstattes når lampen ikke lenger oppfyller vurdert varigheten av operasjonen.

11 • VEDLIKEHOLD

Når lysarmaturene kontrolleres, skal forskrifter og standarder følges.
Iht. VDE 0100-718 (EN 50172) er testene lovpålagt.

12 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produksjons-/materialfeil på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver. Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedre eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantitiden er uløpt eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

IT LAMPADE D'EMERGENZA A BATTERIA SINGOLA SERIE SLG

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo.
Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedirne l'azionamento involontario.

NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

NOTA: le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto di vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.

2 • DESCRIZIONE

Le lampade d'emergenza a batteria singola SLG si attivano in caso di sospensione dell'alimentazione generale e fungono da dispositivi di illuminazione delle vie di fuga per almeno 3 ore.

3 • DOTAZIONE

1 x Lampada d'emergenza LED con componente elettronico separato

Questo dispositivo è munito di lampada a LED integrate. Le lampada di questo dispositivo non sono sostituibili.

4 • ACCESSORI DISPONIBILI

Supporto per parete/soffitto — Codice articolo: EN10061318
prolunga cavo di 2 m inclusa

Telecomando — Codice articolo: EN10017704
Mobil SLi **(fig.5)**

5 • INSTALLAZIONE/MONTAGGIO/COLLEGAMENTI ELETTRICI

Rimuovere il serracavo **(fig. 1.2)** e la copertura dell'alloggiamento morsetti **(fig. 1.3)**.

Spelare le linee in ingresso 1, 2 o 3 e inserirle nel serracavo **(fig. 1.1)**. Far scattare in posizione il coperchio autobloccante **(fig. 1.2)**. Fissare il collegamento elettrico (come illustrato in **fig. 2/3)** al coperchio del vano per il collegamento e bloccare con una vite **(fig. 1.3).** Posizionare la batteria nel secondo alloggiamento, dove è indicata la data di installazione **(fig. 1.4)**, stabilire quindi il collegamento a innesto con l'elettronica **(fig. 1.5)**, inserire entrambi gli alloggiamenti all'interno dell'apertura precedentemente praticata nel soffitto **(fig. 1.6)** e introdurvi i proiettori, in base all'uscita luce desiderata (direzione longitudinale del vetro trasparente).
Le graffette a molla si stringono automaticamente.

Nel caso venga utilizzato il supporto per parete/soffitto **(fig. 1.7)**, è possibile bloccare gli alloggiamenti nel supporto in posizione aperta **(fig. 1.8)** oppure ripiegata **(fig. 1.9 e 1.10)**.

- Eseguire il collegamento elettrico come illustrato in **fig. 2/3**
- Scegliere se utilizzare la modalità continua o stand-by mediante l'apposito interruttore **(fig. 4)** situato nell'alloggiamento dell'elettronica.
  1. Modalità stand-by (configurazione iniziale) **(fig. 4.1)**
  2. Modalità continua **(fig. 4.2)**

NOTA: per garantire una carica duratura della batteria occorre impostare l'alimentazione a 230 V CA 50 Hz e lasciarla sempre inserita. La batteria deve essere collegata tramite spinotto alla parte elettronica, prima di mettere in funzione il dispositivo (fig. 1.5).

NOTA: la data di installazione è indicata sulla targhetta che riporta il modello della batteria (fig. 5.3). Le lampade d'emergenza vengono fornite con batterie scariche e devono restare collegate alla rete per almeno 20 ore per raggiungere la completa funzionalità.

NOTA: dopo il collegamento elettrico, riportare il simbolo "0" nell'etichetta del secondo riquadro (fig. 6) per la modalità standby oppure "1" per la modalità continua (EN 60598-2-22).

6 • GUASTO CONTATTO (A POTENZIALE ZERO) S1 S2

In funzionamento normale (tensione di rete ON), il contatto (3 A) S1-S2 è chiuso.
In caso di guasto alla lampada (LED rosso = ON, lampeggiante o flash) o di tensione di rete OFF, il contatto si apre. Un collegamento in serie dei contatti S1-S2 con una sola o più lampade consente di verificare in remoto lo stato delle lampade e l'eventuale presenza di interruzioni della linea elettrica. Lunghezza max. del cavo: 150 m.
È possibile abbinare lampade d'emergenza ESYLUX di diversi modelli di tipo SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C e SLG LEDi SC/C.

7 • ATTIVAZIONE A DISTANZA: F+ F-

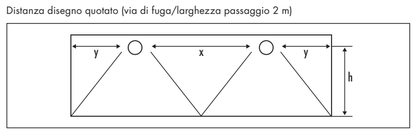
Rete	F+ / F-	Lampada
230 V		Modalità continua e stand-by
0 V		3 ore
0 V		

Bloccare la funzione luce d'emergenza ponticellando i morsetti F+ e F-.

NOTA: lunghezza della linea max. 150 m tra tutte le lampade e gli interruttori.

8 • INDICAZIONI PER LA PROGETTAZIONE

Distanza disegno quotato (via di fuga/larghezza passaggio 2 m)

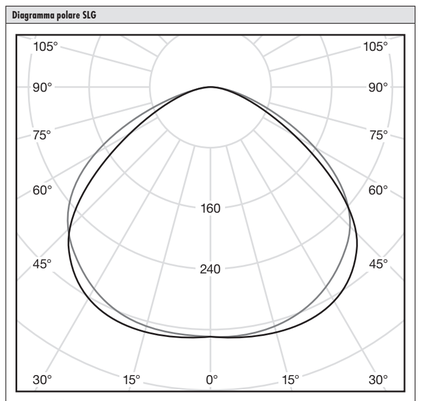


h = altezza di montaggio
y = portata al termine di una fila di lampade
x = portata tra una lampada e l'altra

Tabella di supporto per stabilire la corretta distanza parete/lampada e lampada/lampada, al fine di rispettare il valore di utilizzo di 1 Lux, secondo EN 1838.

Tipo di lampada d'emergenza	Distanza	Montaggio a soffitto Altezza di montaggio (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

Diagramma polare SLG



È possibile scaricare i dati tecnici necessari per la progettazione dell'illuminazione con programmi software come Relux® dal sito Internet www.esylux.com.

9 • LAMPADE D'EMERGENZA CON TEST AUTOMATICO (OPZIONE SC)

Se si dispone di lampade d'emergenza con funzione di test automatico (SC) è necessario verificare singolarmente il funzionamento dell'elettronica, delle lampadine e la carica della batteria.
Dopo 20 ore dal collegamento alla rete viene eseguito automaticamente un test del funzionamento (Oggetto del test: commutazione e lampadine, durata del test 30 sec.).
Dopo 4 ore viene eseguito automaticamente un test di durata del funzionamento di 3 ore.

Se si tiene premuto il tasto di controllo per 5 secondi prima della fine del test di durata del funzionamento (oppure si preme il tasto corrispondente del telecomando Mobil-SLi ⓡ **- Fig. 5**), il test di 3 ore viene interrotto.

Dopo il primo test di durata del funzionamento, indipendentemente dal risultato, viene avviato automaticamente il ciclo settimanale (test del funzionamento di commutazione e lampadine) e il ciclo semestrale (test di durata del funzionamento di 3 ore).

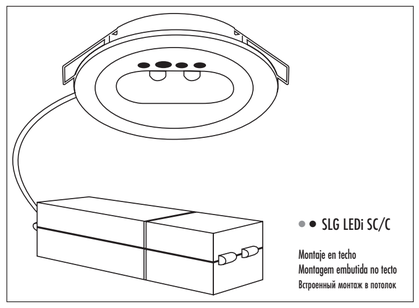
Funzioni del tasto di controllo e del telecomando:

Tasto di controllo	Telecomando Mobil-SLi	LED verde	Stato
nessuna pressione		illuminato	Batteria OK, alimentazione di rete, nessun guasto, carica OK
pressione di ca. 1 sec.	5sec	OFF	Test breve, funzionamento di emergenza 5 sec.
pressione di ca. 3 sec.	30sec	lampeggiante	Test di funzionamento, funzionamento di emergenza 30 sec.
pressione di ca. 5 sec.	1/3h	flash	Test di durata del funzionamento 1/3 ore
ulteriore pressione di ca. 5 sec.	ulteriore pressione 1/3h		Interruzione del test di durata del funzionamento

Stato, analisi dei LED verde/rosso (fig. 7):

Spiegazione generale			Stato (fig. 11.1)		
			☀	○	Alimentazione di rete/nessun guasto
			●	○	Interruzione di alimentazione/ funzionamento con luce d'emergenza
LED verde	LED rosso		✺	○	Test di funzionamento
●	○	OFF	✺	○	Test di durata del funzionamento
☀	☼	illuminato	☀	☼	Test di durata del funzionamento non superato
✺	✺	lam peggiante	☀	✺	Problema di comm

ES LÁMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERÍA
PT LUMINÁRIAS DE EMERGÊNCIA COM ACUMULADOR
RU АВАРИЙНЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ С ОДНИМ АККУМУЛЯТОРОМ



● ● SLG LEDi SC/C

Montaje en techo
Montagem embutida no tecto
Встроенный монтаж в потолок

ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. 1

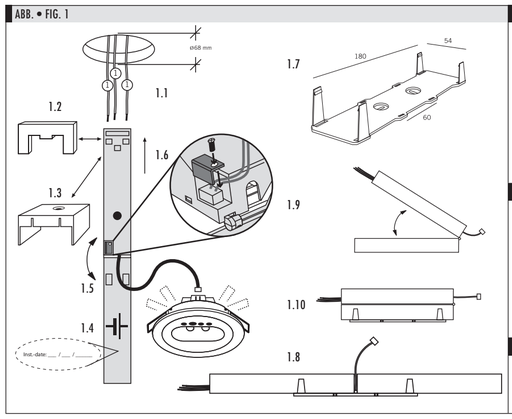


ABB. • FIG. 2

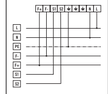


ABB. • FIG. 3

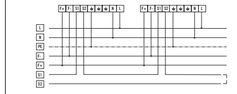


ABB. • FIG. 4

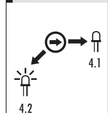


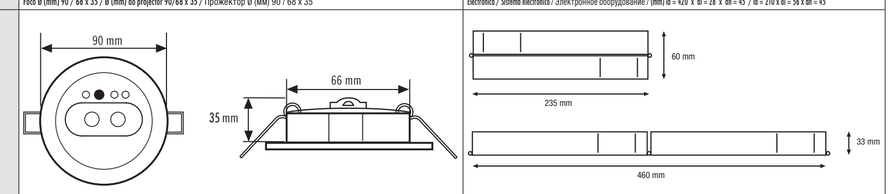
ABB. • FIG.5

ABB. • FIG.6

X	*	AB**E	180

ABB. • FIG. 7

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Duración de la luz de emergencia	Autonomia	Длительность аварийного освещения	3 h
Bombillas	Lâmpada	Осветительное средство	
Batería	Acumulador	Аккумулятор	NiMH 4,8 V/1600 mAh/ NiMH 4.8 V/1600 mAh
Tensión de alimentación	Tensão de rede	Напряжение электросети	230 V – 50 Hz
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Температура окружающей среды	+5 °C...+35 °C
Tipo de protección/Categoría	Grau/classe de protecção	Степень/класс защиты	IP 30 / II
Tiempo de recarga	Tempo de recarregamento	Продолжительность повторной зарядки	20 h
Carcasa	Caixa	Корпус	ABS
Color	Cor	Цвет	blanco, similar a RAL 9010 / branco, semelhante a RAL 9010 / белый, по цветовой гамме близок к RAL 9010
Medidas aprox.	Dimensões aprox.	Приблизительные габариты	Foco Ø (mm) 90 / 68 x 35 / Ø (mm) do projector 90/68 x 35 / Прожектор Ø (мм) 90 / 68 x 35
			Electrónica / Sistema electrónico / Электронное оборудование / (mm) la = 420 x al = 28 x an = 45 / la = 210 x al = 56 x an = 45
SLG LEDi SC/C	SLG LEDi SC/C	SLG LEDi SC/C	

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso. • Технические характеристики и оформление могут быть изменены без предварительного уведомления.

ES LÁMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERÍA SERIE SLG

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso.
Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

ADVERTENCIA: este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

ADVERTENCIA: las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

2 • DESCRIPCIÓN

La lámpara de emergencia de una batería SLG garantiza la iluminación de las vías de evacuación durante al menos 3 h en caso de fallar la fuente de alimentación principal del circuito eléctrico.

3 • VOLUMEN DE SUMINISTRO

1 x Lámpara de emergencia LED con electrónica independiente

Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas. Las lámparas de esta luminaria no son recambiables.

4 • ACCESORIOS SUMINISTRABLES

Soporte de pared y techo — N° art.: EN10061318
incluyendo 2 m de extensión de cable

Mando a distancia — N° art.: EN10017704
Mobil SLi **(Fig. 5)**

5 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Retire el protector (**Fig. 1.2)** y la tapa del compartimiento de bornes (**Fig. 1.3)**

Quite el aislamiento de 1, 2 ó 3 cables e introdúzcalos en el protector (**Fig. 1.1)**. Coloque la cubierta autoencajable (**Fig. 1.2)** . Conexión eléctrica según (**Fig. 2/3)**. Coloque la tapa de la caja de conexiones y fíjela con el tornillo (**Fig. 1.3).** Inserte la batería en la segunda carcasa y márquela con la fecha de instalación (**Fig. 1.4)**), realice la conexión de los terminales con la electrónica (**Fig. 1.5)**, inserte ambas carcasas en la abertura del techo (**Fig. 1.6)** y encaje el foco por la abertura dependiendo de la potencia de luz deseada. (sentido longitudinal de la ventana transparente)
Las pinzas de resorte se fijan automáticamente.

En caso de utilizarse el soporte de pared o techo (**Fig. 1.7)** , es posible encajar las carcasas en el soporte en formato desplegado (**Fig. 1.8)** o en formato ensamblado (**Fig. 1.9 + 1.10)** .

- Realice la conexión eléctrica según **Fig. 2/3**
- Seleccione el modo reserva o el modo permanente mediante el conmutador**(Fig. 4)** situado en la carcasa de la electrónica.
  1. Modo de reserva (configuración de fábrica) **(Fig. 4.1)**
  2. Modo permanente **(Fig. 4.2)**

ADVERTENCIA: debe haber permanentemente 230 V CA 50 Hz para garantizar una carga duradera de la batería. La batería debe conectarse con la electrónica mediante la clavija antes de la puesta en marcha (Fig. 1.5).

ADVERTENCIA: la fecha de instalación debe escribirse en la placa de características de la batería (Fig. 5.3). Las lámparas de emergencia se suministran con las baterías descargadas y deben conectarse a la red durante al menos 20 h para asegurar un funcionamiento óptimo..

ADVERTENCIA: después de la conexión eléctrica, introduzca en el segundo campo de la etiqueta adhesiva de grupo (Fig. 6) un "0" para modo de reserva o un "1" para modo permanente (EN 60598-2-22).

6 • CONTACTO AVERÍA (SIN POTENCIAL) S1 S2

El contacto (3A) S1-S2 está cerrado en modo de funcionamiento normal (alimentación activada).
Cuando se produce una avería en la lámpara (LED rojo = activado, parpadeo lento o rápido) o cuando la tensión de alimentación está desconectada, el contacto se abre.
El control a distancia de las lámparas, incluyendo la rotura de línea, es posible por la conexión en cascada de los contactos S1-S2 de manera individual o con n-lámparas.
Longitud de cable máx. 150 m.
Se pueden combinar lámparas de emergencia ESYLUX de diseños distintos y modelos SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C. SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C y SLG LEDi SC/C.

7 • DESCONEXIÓN A DISTANCIA: F+ F-

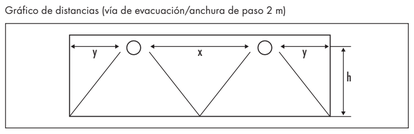
Red	F+ / F-	Bombillas
230 V	⎓	Modo reserva o modo permanente
0 V	⎓	⊣⊢ 3 h
0 V	⎓	⊗

Bloqueo de función Luz de emergencia puenteando los bornes F+ y F-.

ADVERTENCIA: longitud de cable máx. 150 m entre todas las lámparas e interruptores.

8 • AYUDA PARA LA PLANIFICACIÓN

Gráfico de distancias (vía de evacuación/anchura de paso 2 m)

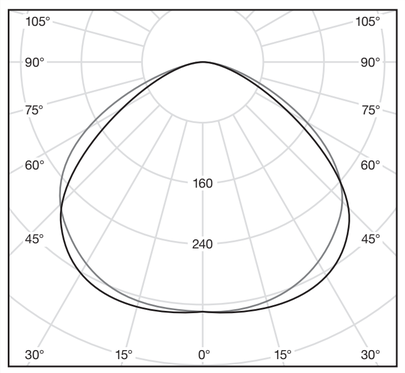


h = altura de montaje
y = alcance al final de la hilera de lámparas
x = alcance entre lámparas

Tabla auxiliar para cálculo de distancias pared/lámpara y lámpara/lámpara, para cumplir el valor de uso 1 Lux según la norma EN 1838.

Tipo de lámpara de emergencia	Distancia	Montaje en techo Altura de montaje (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

Diagrama polar SLG



Para diseños de iluminación con programas informáticos, como p.ej. Relux®, es posible descargar los datos técnicos correspondientes del sitio www.esylux.com.

9 • LÁMPARAS DE EMERGENCIA CON AUTOCOMPROBACIÓN AUTOMÁTICA (SUPLEMENTO SC)

En las lámparas de emergencia con autocomprobación automática (SC), se verifica automáticamente el estado de funcionamiento de la electrónica, la bombilla y la batería. 20 h después de aplicar tensión de alimentación se realiza una prueba de funcionamiento automática (objetos comprobados: conmutación y bombilla, duración de la prueba 30 seg.). Pasadas otras 4 h se efectúa una prueba de duración de servicio automática 3 h.

Si se pulsa el botón de prueba durante 5 seg. antes de que finalice la prueba de duración de servicio (o tecla del mando a distancia Mobil-SLi) (R) **(Fig. 5)**), esta prueba de 3 h se interrumpe.

Tras la primera prueba de duración de servicio, independientemente de que se supere o no, se inician automáticamente el ciclo semanal (prueba de funcionamiento de conmutación y bombilla) y el ciclo semestral (prueba de duración de servicio 3 h).

Funciones del botón de prueba y del mando a distancia:

Botón de prueba	Mando a distancia Mobil-SLi	LED verde	Estado
sin pulsación		encendido	Batería OK, alimentación de red, sin averías, carga OK
pulsar 1 seg. aprox.	5sec	apagado	Prueba breve, funcionamiento de emergencia 5 seg.
pulsar 3 seg. aprox.	30sec	lento	Prueba de funcionamiento, funcionamiento de emergencia 30 seg.
pulsar 5 seg. aprox.	1/3h	parpadeo rápido	Prueba de duración de servicio 1 h/3 h
nueva pulsación pulsar 5 seg. aprox.	1/3h nueva pulsación		Interrupción de prueba de duración de servicio

Estado, valoración de los LED verde/roja (Fig. 7):

Leyenda general			Estado (Fig. 11.1)		
			☀	○	Alimentación por red/Sin avería
			●	○	Fallo de alimentación/Iluminación de emergencia
LED verde	LED rojo		✱	○	Prueba de funcionamiento
●	○	apagado	✱	○	Prueba de duración de servicio
☀	☼	encendido	☀	☼	Prueba de duración de servicio no superada
✱	✲	parpadeo lento	☀	✲	Fallo de bombilla/conmutación
✱	✲	parpadeo rápido	☀	✲	Fallo de batería/carga

La indicación de estado solo se puede borrar después de reparar el fallo, reponer la tensión de alimentación y realizar una prueba de funcionamiento.

10 • CAMBIO DE BATERÍA

ADVERTENCIA: lea las indicaciones de seguridad (ver apartado 1 "Indicaciones de seguridad").

Si no se alcanza la duración de luz de emergencia de 180 min. de la versión 3 h, es necesario cambiar las baterías. Utilice exclusivamente baterías originales del fabricante. El juego de baterías original incorpora un sistema de clavijas con polaridad segura.
Marque la fecha de instalación en el juego de batería nuevo.

Bat. 4,8 V/1600 mAh — EN10061998

Todo el sistema debe ser reemplazado cuando el LED ya no cumplen la duración nominal de funcionamiento.

11 • MANTENIMIENTO

Es preciso cumplir las normas y los reglamentos vigentes para el control de las lámparas. Las comprobaciones pertinentes están prescritas por ley en la norma VDE 0100-718 (EN 50172).

12 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web www.esylux.com), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación.Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo. La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/avería debida a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía. Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo. Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

PT Luminárias de emergência com acumulador da série SLG

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos com corrente de 230 V apenas devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas/disposições nacionais sobre instalações. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envernizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.
Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

OBSERVAÇÃO: Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

OBSERVAÇÃO: As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder à sua devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.

2 • DESCRIÇÃO

No caso de uma falha geral da rede eléctrica, a luminária de emergência com acumulador SLG assume no respectivo circuito eléctrico a iluminação das saídas de emergência durante pelo menos 3 horas.

3 • CONTEÚDO DO FORNECIMENTO

1 x Luminária de emergência LED com sistema electrónico em separado

Incopora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

4 • ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

Suporte de parede e de tecto — Artigo n.º: EN10061318
com extensão de cabo de 2 m incluída

Controlo remoto — Artigo n.º: EN10017704
Mobil SLi **(Fig. 5)**

5 • INSTALAÇÃO/MONTAGEM/LIGAÇÃO

Remover a descarga de tracção (**Fig. 1.2**) e a cobertura do compartimento dos terminais (**Fig. 1.3**)

Retirar o revestimento de 1, 2 ou 3 cabos de alimentação e inserir na descarga de tracção (**Fig. 1.1**). Encaixar a tampa com auto-bloqueio (**Fig. 1.2**). Realizar a ligação eléctrica de acordo com as **Fig. 2 e 3**. Encaixar a tampa do espaço para as ligações e fixar com o parafuso (**Fig. 1.3).** Colocar o acumulador na 2.º caixa, inscrever a data de instalação (**Fig. 1.4**), realizar a ligação do conector ao circuito electrónico (**Fig. 1.5**), inserir ambas as caixas na abertura do tecto (**Fig. 1.6**) e inserir o projector na abertura, de acordo com a distribuição de luz desejada. (No sentido longitudinal da janela transparente)
Os grampos elásticos apertam automaticamente.

Se utilizar o suporte de parede e de tecto (**Fig. 1.7**), é possível encaixar as caixas na versão estendida (**Fig. 1.8**) ou unida (**Fig. 1.9 + 1.10**) no suporte.

- Realizar a ligação eléctrica de acordo com a **Fig. 2 e 3**
- Seleccionar o modo de operação permanente ou não permanente através do interruptor (**Fig. 4)** na caixa de interruptor.
  1. Modo de operação não permanente (configuração de fábrica) **(Fig. 4.1)**
  2. Modo de operação permanente **(Fig. 4.2)**

OBSERVAÇÃO: Tem de se garantir a presença contínua de 230 V CA 50 Hz, para haver um carregamento permanente do acumulador.
Antes da colocação em funcionamento, o acumulador tem de ser ligado ao sistema electrónico através do conector (Fig. 1.5).

OBSERVAÇÃO: A data de instalação deve ser inscrita na placa de identificação do acumulador (Fig. 5.3). As luminárias de emergência são fornecidas com os acumuladores descarregados e têm de ficar ligadas à rede eléctrica durante pelo menos 20 horas, para atingirem a plena operacionalidade.

OBSERVAÇÃO: Após a ligação eléctrica, deve inscrever-se no 2.º campo da etiqueta de grupo (Fig. 6) um "0", para o modo de operação não permanente, ou um "1", para o modo de operação permanente (EN 60598-2-22).

6 • FALHA DE CONTACTO (LIVRE DE POTENCIAL) S1 S2

No modo de operação normal (rede LIGADA), o contacto (3 A) S1-S2 está fechado. Se ocorrer uma falha na luminária (LED vermelho = ligado, pisca ou lampeja) ou a rede estiver DESLIGADA, o contacto abre-se. A conexão em série dos contactos S1-S2 garante a monitorização à distância das luminárias, incluindo a ruptura da linha eléctrica, individualmente ou com lâmpadas N. Comprimento máximo do cabo de 150 m. É possível combinar entre si as luminárias de emergência ESYLUX de construções diferentes dos tipos SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C e SLG LEDi SC/C.

7 • DESACTIVAÇÃO À DISTÂNCIA: F+ F-

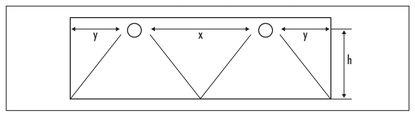
Rede	F+/F-	Lâmpada
230 V	⎓	Modo de operação permanente ou não permanente
0 V	⎓	⊣⊢ 3 h
0 V	⎓	⊗

Bloqueio da função de luzes de emergência através do curto-circuito dos bornes F+ e F-.

OBSERVAÇÃO: Comprimento máximo do cabo de 150 m entre todas as luminárias e interruptores.

8 • AJUDA DE PLANEAMENTO

Esquema das distâncias (saída de emergência/largura da passagem - 2 m)

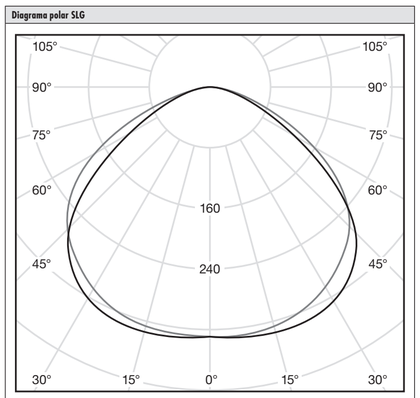


h = altura de montagem
y = alcance no fim de uma fila de luminárias
x = alcance entre as luminárias

Quadro auxiliar para a determinação das distâncias parede/luminária e do espaço entre luminárias para satisfazer o valor de detectabilidade de 1 Lux exigido pela norma EN 1838.

Tipo de luminária de emergência	Distância	Montagem no tecto Altura de montagem (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLG	x	6,50 m	6,90 m
	y	2,40 m	2,40 m

Diagrama polar SLG



Para o planeamento de sistemas de iluminação com programas de software como, por exemplo, Relux®, estão disponíveis dados técnicos de iluminação para transferência no site www.esylux.com.

9 • LUMINÁRIAS DE EMERGÊNCIA COM AUTO-TESTE AUTOMÁTICO (ADITAMENTO DE TIPO SC)

Nas luminárias de emergência com auto-teste automático (SC), é automaticamente verificada a operacionalidade dos circuitos electrónicos, da lâmpada e da carga/acumulador.
20 horas após ter sido estabelecida a tensão de rede é realizado automaticamente um teste de funcionamento (objectos de teste: comutação e lâmpada, duração do teste 30 s).
Após mais 4 horas é automaticamente realizado o teste de operação contínua de 3 h.

Se, antes do fim do teste de operação contínua, o botão de teste for accionado durante 5 segundos (ou o botão do controlo remoto Mobil-SLi (R) **(Fig. 5)**), o teste de operação contínua de 3 h é interrompido.

Após o primeiro teste de operação contínua, tenha este sido concluído com sucesso ou não, é automaticamente iniciado o ciclo semanal (teste de funcionamento de comutação e lâmpada) e o ciclo semestral (teste de operação contínua de 3h).

Funções do botão de teste e do controlo remoto:

Botão de teste	Controlo remoto Mobil-SLi	LED verde	Estado
não premido		aceso	Acumulador OK, alimentação através da rede eléctrica, sem problemas, carga OK
premir durante aprox. 1 seg.	5sec	DESL.	Teste rápido, funcionamento de emergência durante 5 seg.
premir durante aprox. 3 seg.	30sec	pisca	Teste de funcionamento, funcionamento de emergência durante 30 seg.
premir durante aprox. 5 seg.	1/3h	lampeja	Teste de operação contínua 1h/3h
premir outra vez premir durante aprox. 5 seg.	1/3h premir outra vez		Cancelamento do teste de operação contínua

Estado, análise do LED verde/vermelho (Fig. 7):

Explicação geral			Estado (Fig. 11.1)		
			☀	○	Alimentação através da rede eléctrica/sem problemas
			●	○	Falha de corrente/operação da luz de emergência
LED verde	LED vermelho		✱	○	Teste de funcionamento
●	○	DESL.	✱	○	Teste de operação contínua
☀	☼	aceso	☀	☼	Teste de operação contínua não concluído com êxito
✱	✲	pisca	☀	✲	Lâmpada/comutação avariada
✱	✲	lampeja	☀	✲	Acumulador/carga avariado/a

A indicação do estado apenas pode ser desactivada depois de eliminar a avaria, restabelecer a tensão de rede e realizar um teste de funcionamento.

10 • SUBSTITUIÇÃO DO ACUMULADOR

OBSERVAÇÃO: Respeite as instruções de segurança (ver ponto 1 "Instruções de segurança").

Se na versão das 3 h, a autonomia de 180 minutos da luz de emergência não for atingida, os acumuladores têm de ser substituídos. Utilize apenas acumuladores originais do fabricante. O conjunto de acumuladores original está equipado com um sistema de encaixe com protecção contra a inversão de polaridade. Deve anotar-se a data de instalação no novo conjunto de acumuladores.

Acumulador 4,8 V/1600 mAh — EN10061998

Toda a luminária deve ser substituído quando o LED já não satisfazem a duração nominal de operação.

11 • MANUTENÇÃO

O controlo das luminárias tem de respeitar as disposições e normas aplicáveis.
Nos termos da VDE 0100-718 (EN 50172), os testes são obrigatórios por lei.

12 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico. Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho. A garantia não abrange o desgaste natural, alterações/falhas devido às condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrange outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se a reclamação não for abrangida pela garantia (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, debitando neste caso os custos.

RU АВАРИЙНЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ СЕРИИ SLG С ОДНИМ АККУМУЛЯТОРОМ

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перечитать его в дальнейшем.

1 • ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Работы в сети 230 В должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены, так как это приведет к отклонению гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

ПРИМЕЧАНИЕ. Использованные аккумуляторы запрещается утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. В соответствии с законодательством владельцы использованных аккумуляторов обязаны вернуть их, и могут это сделать бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вещества, наносящие вред здоровью людей и окружающей среде, поэтому их следует утилизировать надлежащим образом.

2 • ОПИСАНИЕ

Аварийный светильник SLG с одним аккумулятором обеспечивает освещение пути эвакуации в течение минимум 3 часов при отключении сети общего электроснабжения.

3 • КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1 x светодиодный аварийный светильник с отдельным блоком электроники

Этот светильник содержит встроенные светодиодные лампы.Лампы не может быть изменен в светильнике.

4 • ДОСТУПНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Настенный/потолочный держатель — Арт. №: EN10061318
в комплект входит удлинитель провода длиной 2 м

Пульт дистанционного управления — Арт. №: EN10017704
Mobil SLi (рис. 5)

5 • УСТАНОВКА/МОНТАЖ/ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Снимите разгрузку натяжения (рис. 1.2) и крышку клеммной коробки (рис. 1.3)

Снимите изоляцию с питающих проводов 1, 2 или 3 и поместите их в разгрузку натяжения (рис. 1.1). Вставьте самозакрывающуюся крышку в пазы и закройте ее (рис. 1.2). Осуществите электрическое подключение в соответствии с (рис. 2/3). Наденьте крышку коробки подключения и закрепите ее винтами (рис. 1.3). Вставьте аккумулятор во 2-й корпус, укажите на аккумуляторе дату установки (рис. 1.4), подключите электронное оборудование с помощью разъемного соединения (рис. 1.5), вставьте оба корпуса с отверстие в потолке (рис. 1.6). Вставьте прожектор в отверстие в соответствии с необходимым выходом светового луча. (Продольное направление прозрачного окна) Пружинные зажимы фиксируются автоматически.

В случае использования настенного или потолочного держателя (рис. 1.7) корпусы можно вставить в пазы держателя в отсеченном (рис. 1.8) или соединенном виде (рис. 1.9 + 1.10).

- Осуществите электрическое подключение в соответствии с рис. 2/3
- Выберите работу в режиме готовности или в режиме непрерывного освещения с помощью переключателя (рис. 4) на корпусе блока электроники.
  1. Работа в режиме готовности (заводская установка) (рис. 4.1)
  2. Работа в режиме непрерывного освещения (рис. 4.2)

ПРИМЕЧАНИЕ. Питание 230 В – 50 Гц должно быть постоянно подключено, чтобы обеспечить непрерывную зарядку аккумулятора.
Перед вводом светильника в эксплуатацию аккумулятор должен быть подключен к электронному оборудованию с помощью разъемного соединения (рис. 1.5).

ПРИМЕЧАНИЕ. На табличке с обозначением типа аккумулятора необходимо отметить дату установки (рис. 5.3).
Аварийные светильники поставляются с разряженным аккумулятором. Для достижения полной функциональности их необходимо подключить к сети минимум на 20 часов.

ПРИМЕЧАНИЕ. После подключения к электросети в поле 2 на наклейке с обозначением группы (рис. 6) необходимо поставить отметку "0", если светильник подключается в режиме готовности, или "1", если светильник подключается в режиме непрерывного освещения (EN 60598-2-22).

6 • КОНТАКТ ПОДАЧИ СИГНАЛА О НЕИСПРАВНОСТИ S1 S2 (БЕСПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ)

При нормальных рабочих условиях (сетевое питание ВКЛЮЧЕНО) контакт S1-S2 (3 A) замкнут.
При возникновении неисправности в работе светильника (красный светодиод ВКЛЮЧАЕТСЯ, т. е. мигает или вспыхивает) или при ОТКЛЮЧЕНИИ сетевого питания контакт размыкается.
Дистанционное наблюдение за светильниками (включая повреждение проводов) осуществляется с помощью последовательного переключения контактов S1-S2 (автономно или вместе со светильниками). Макс. длина провода 150 м.
Аварийные светильники ESYLUX различной конструкции типов SLC LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SLF LEDi SC/C и SLG LEDi SC/C можно комбинировать друг с другом.

7 • УДАЛЕННОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ: F+ F-

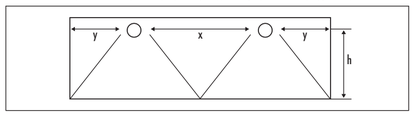
Сеть	F+ / F-	Осветительное средство
230 В	⎓	Включение на продолжительный срок или в режиме готовности
0 В	⎓	⊣⊢ 3 ч
0 В	⎓	⊗

Блокирование функции аварийного освещения путем перемыкания клемм F+ и F-.

ПРИМЕЧАНИЕ. Длина провода между выключателем и последним светильником в цепи не должна превышать 150 м.

8 • ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРОЕКТИРОВАНИЯ

Масштабное изображение интервалов (ширина прохода/эвакуационного маршрута 2 м)

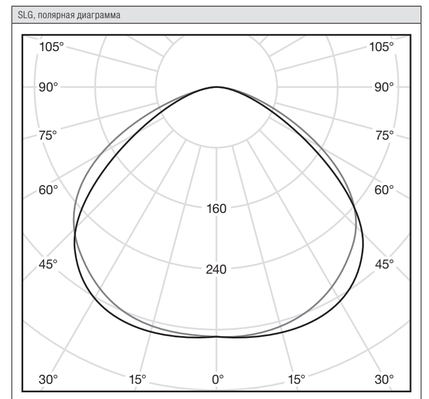


h = высота монтажа
y = дальность действия в конце цепи осветительных приборов
x = дальность действия между светильниками

Вспомогательная таблица относительно интервалов «стена/светильник» и «светильник/светильник», необходимых для выполнения требований стандарта EN 1838 (эксплуатационный показатель 1 лк).

Тип аварийного светильника	Интервал	Потолочный монтаж Высота монтажа (h)	
		h = 2,50 м	h = 3,00 м
SLG	x	6,50 м	6,90 м
	y	2,40 м	2,40 м

SLG, полярная диаграмма



Для создания чертежей расположения осветительных приборов с помощью специального программного обеспечения, например Relux®, можно загрузить необходимые светотехнические характеристики с сайта www.esylux.com.

9 • АВАРИЙНЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ С АВТОМАТИЧЕСКОЙ САМОПРОВЕРКОЙ (ОБОЗНАЧЕНИЕ SC)

У аварийных светильников с автоматической самопроверкой (SC) предусмотрена самостоятельная проверка электроники, осветительного средства и заряда/аккумулятора. Проверка функционирования осуществляется автоматически через 20 часов после подключения сетевого питания (объекты проверки: включение/выключение и работа осветительных средств, продолжительность проверки 30 сек.). Еще через 4 часа осуществляется проверка продолжительности работы 3 ч.

Для того чтобы прервать проверку продолжительности работы 3 ч, необходимо до ее окончания нажать контрольную кнопку и удерживать ее в течение 5 сек. (или нажать на пульте дистанционного управления Mobil-SLi кнопку (R) (рис. 5)).

После первой проверки продолжительности работы (независимо от того, была ли она пройдена или нет) автоматически запускается еженедельный цикл проверки (проверка включения/выключения и осветительных средств), а также полугодичный цикл (проверка продолжительности работы 3 ч).

Функции контрольной кнопки и пульта дистанционного управления.

Тестовый переключатель	Пульт дистанционного управления Mobil-SLi	зеленый светодиодный индикатор	Состояние
не нажата		горит	Аккумулятор в порядке, сетевое питание подключено, сбоев нет, заряд в порядке
нажата в течение прибл. 1 сек.	5sec	ВЫКЛ.	Кратковременная проверка, аварийный режим работы в течение прибл. 5 сек.
нажата в течение прибл. 3 сек.	30sec	мигает	Проверка работы, аварийный режим работы в течение прибл. 30 сек.
нажата в течение прибл. 5 сек.	1/3h	вспыхивает	Проверка продолжительности работы 1 ч/3 ч
повторное нажатие нажата в течение прибл. 5 сек.	1/3h повторное нажатие		Прерывание проверки продолжительности работы

Статус, оценка зеленого и красного индикаторов (рис. 7).

Общие пояснения			Состояние (рис. 11.1)		
Светодиодный индикатор, зеленый	Светодиодный индикатор, красный		☀	○	Сетевое питание включено, сбоев нет
			●	○	Исчезновение питания в сети/аварийное освещение
			✱